

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE MINISTERE DE  
L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA**

**FACULTE DES LETTRES ET DES  
LANGUES**

**DEPARTEMENT DES LETTRES ET  
LANGUE FRANCAISE**

N° : .....



**DOMAINE : LETTRES ET LANGUE  
ETRANGERES  
FILIERE : LANGUE FRANCAISE  
OPTION : DIDACTIQUE DU FLE**

**Mémoire présenté pour l'obtention  
Du diplôme de Master Académique  
Par : MERZOUGUI Aïda**

**Intitulé**

**La chanson comme support didactique pour  
l'amélioration de la prononciation.  
Cas des élèves de 3<sup>ème</sup> année primaire. École  
Lekhdari Omar. El Hamel**

**Soutenu devant le jury composé de:**

M .Y. BENTOUNSI

Université Mohamed Boudhiaf M'sila

Présidente

N . CHIKHI

Université Mohamed Boudhiaf M'sila

Rapporteur

R . BENKHELIL

Université Mohamed Boudhiaf M'sila

Examineur

**Année universitaire : 2018/2019**

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE MINISTERE DE  
L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA**

**FACULTE DES LETTRES ET DES  
LANGUES**

**DEPARTEMENT DES LETTRES ET  
LANGUE FRANCAISE**

N° : .....



**DOMAINE : LETTRES ET LANGUE  
ETRANGERES  
FILIERE : LANGUE FRANCAISE  
OPTION : DIDACTIQUE DU FLE**

**Mémoire présenté pour l'obtention  
Du diplôme de Master Académique  
Par : MERZOUGUI Aïda**

**Intitulé**

**La chanson comme support didactique pour  
l'amélioration de la prononciation.  
Cas des élèves de 3<sup>ème</sup> année primaire. École  
Lekhdari Omar. El Hamel**

**Encadré par :**

**N. CHIKHI**

Université Mohamed Boudiaf M'sila

**Année universitaire : 2018/2019**

***Remerciements***  
***et***  
***Dédicace***

# *Remerciements*

*Je tiens à remercier, vivement et infiniment, ma directrice de recherche Madame la docteure CHIKHI Nadjat pour sa grande assistance, ses orientations précieuses et, surtout, pour la patience dont elle a fait preuve à mon égard.*

*Je tiens aussi à remercier généreusement les membres de jury qui ont accepté de se porter garant pour l'étude et la validation de ce travail.*

# Dédicace

*Je dédie ce travail à :*

*Mes parents ;*

*Mes sœurs Leila, Houda  
et Maryia ;*

*Aboudi et Adam ;*

*Bachir et Sami ;*

*et surtout à mon cher  
mari Nedjem Eddine.*

# ***Tables des matières***

## REMERCIEMENTS ET DÉDICACE

## TABLE DES MATIÈRES

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>INTRODUCTION GÉNÉRALE.....</b>                                              | <b>09</b> |
| <br><b>CHAPITRE I : La prononciation du FLE et la chanson en classe</b>        |           |
| Introduction partielle .....                                                   | 13        |
| I.1. La prononciation du Français langue étrangère .....                       | 13        |
| I.1.1. Définition de la prononciation .....                                    | 13        |
| I.1.1.1. Les composantes de la prononciation .....                             | 14        |
| I.1.1.2. Importance de la prononciation.....                                   | 17        |
| I.1.2. Enseignement/apprentissage de la prononciation.....                     | 18        |
| I.1.2.1. Difficultés d’enseignement/apprentissage de la prononciation.....     | 19        |
| I.1.2.2. Évaluation de la prononciation .....                                  | 20        |
| I.2. La chanson en classe de FLE.....                                          | 21        |
| I.2.1. La chanson comme support authentique .....                              | 21        |
| I.2.1.1. Document authentique .....                                            | 21        |
| I.2.1.2. Définition et structure de la chanson .....                           | 22        |
| I.2.1.3. L’apprenant et le ludique.....                                        | 23        |
| I.2.2. L’apport de la chanson en classe de FLE.....                            | 24        |
| I.2.2.1. Exploitation de la chanson en classe de langue FLE.....               | 25        |
| I.2.2.2. Déroulement d’une activité d’intégration de la chanson en classe..... | 27        |
| Conclusion partielle.....                                                      | 28        |

## **CHAPITRE II : Expérimentation et analyse/interprétation des données**

|                                                                          |           |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Introduction partielle.....                                              | 31        |
| II.1. Expérimentation.....                                               | 31        |
| II.1.1. Contexte de la recherche .....                                   | 32        |
| II.1.1.1. Constat de la classe .....                                     | 33        |
| II.1.1.2. Lieu de la recherche et échantillon expérimental .....         | 34        |
| II.1.2. Déroulement de l'expérimentation.....                            | 34        |
| II.1.2.1. Aspects segmentaux à travers la phonétique corrective .....    | 35        |
| II.1.2.2. Aspects suprasegmentaux et psychologiques .....                | 37        |
| II.2. Analyse et interprétation des données .....                        | 44        |
| II.2.1. Analyse et interprétation des données de l'expérimentation ..... | 46        |
| II.2.1.1. Aspects segmentaux.....                                        | 46        |
| II.2.1.2. Aspects suprasegmentaux.....                                   | 47        |
| II.2.1.3. Aspects psychologiques.....                                    | 48        |
| II.2.2. Comparaison entre pré/post expérimentation .....                 | 49        |
| II.2.2.1. Aspects segmentaux .....                                       | 50        |
| II.2.2.2. Aspects suprasegmentaux .....                                  | 51        |
| II.2.2.3. Aspects psychologiques .....                                   | 51        |
| Conclusion partielle.....                                                | 52        |
| <b>CONCLUSION GÉNÉRALE.....</b>                                          | <b>55</b> |
| <b>BIBLIOGRAPHIE.....</b>                                                | <b>58</b> |
| <b>ANNEXES</b>                                                           |           |

# ***Introduction Générale***

Dans le monde d'aujourd'hui, caractérisé par la grande mobilité migratoires et la forte mixité sociale, ainsi que par le besoin des étudiants de poursuivre leurs études à l'étranger et tenter, par la suite et dans les meilleures conditions possibles, de décrocher un emploi ; l'apprentissage des langues étrangères, notamment de large diffusion, s'avère une nécessité impérieuse.

Dans ce contexte, la compétence communicative orale constitue l'objectif premier de l'apprentissage d'une langue étrangère ; étant donné qu'elle représente la majeure partie des interactions et des communications entretenues avec autrui sont d'ordre verbal ; de même elle permet, à celui qui se l'approprie de se mouvoir avec toute aisance, et d'établir facilement des relations d'ordre professionnel ou personnel.

Dans le cadre de la didactique des langues étrangères, la compétence orale est revenue sur scène depuis l'émergence, dans les années 1980, de l'approche communicative en didactique des langues étrangères, qui a fait d'elle une de ses conceptions théoriques fondatrices en raison de son importance, en particulier, sa partie phonétique qui joue un rôle décisif dans l'interprétation (perception) et reproduction des énoncés portant sens.

Certes, il est conclu, par la pratique de classe que, ni les compétences lexicales ni les compétences syntaxiques, ne sont en mesure, à elles seules, de garantir une communication orale juste et efficace sans, toutefois, faire intervenir la phonétique qui, par l'authenticité de sa composante essentielle « la prononciation », permet, à celui qui la maîtrise, de se mouvoir avec aisance, tant à la réception qu'à la production, dans son univers sonore et mélodique. Dans cette optique, André Berri déclare que : « *sans une bonne phonétique, nous n'avons à l'oral, aucune chance de transmettre un message qui sera bien compris, même si les mots ont été bien choisis et si la syntaxe est correcte.* »<sup>1</sup>

Étant enseignante de Français Langue Étrangère au cycle primaire, d'une part, soucieuse de faire apprendre à mes élèves de 3<sup>ème</sup> année la prononciation correcte de la langue française, vu son importance primordiale dans la construction du sens du message dans la chaîne parlée et, d'autre part, consciente du degré de difficulté de cette discipline face à laquelle mes élèves éprouvent, effectivement, de grandes difficultés d'apprentissage, nous nous sommes penchée sur la problématique générale de l'enseignement/apprentissage

---

<sup>1</sup> BERRI André, « Quelques considérations à propos de la phonétique dans la formation des futurs enseignants de FLE », *In fragmentos*, N° 33 ; 250 Florianópolis, 2007, p 247

de la phonétique en vue de décrire les difficultés de classe et de leur trouver éventuellement une solution. En effet, face à la situation de classe qui nous paraît délicate en matière de phonétique, la présente étude a comme problématique centrale l'enseignement/apprentissage de la prononciation et nous nous sommes posée la question suivante : la chanson contribuerait-elle à faciliter l'apprentissage de la prononciation du Français Langue Étrangère ?

Notre choix s'est porté sur la chanson, comme outil didactique authentique et ludique, en raison des aspects tant positifs que révèle la chanson et par lesquels nous supposons, qu'une fois intégrée dans le dispositif didactique, une certaine facilité d'appropriation de cette performance communicative orale. S'ajoute à cela, l'incitation de nombreux acteurs dans le domaine didactique des langues à favoriser l'exploitation de la chanson en classe comme support didactique particulièrement pour un public d'apprenants en bas âge et nous citons, à titre d'illustration, Alfred Thomatis pour qui : « *Le don des langues n'est autre que le don de l'écoute.* »<sup>2</sup> ; ou encore Guimbrétière pour qui : « *L'avantage de la chanson est de motiver, tout d'abord, d'aider à la perception des sons nouveaux, ensuite, de lever certaines inhibitions et donc de permettre une production (linguistique) plus aisée portée en cela par la musique et le rythme.* »<sup>3</sup>

Ainsi, nous estimons que, d'une part, la chanson, comme support didactique ludique, pourrait motiver les élèves et leur donnerait le plaisir de comprendre et le désir d'apprendre, le tout dans un milieu réconfortant et plaisant et, d'une autre, la chanson, comme document authentique, avec possibilité de répétition à un rythme réduit, pourrait faciliter aux apprenants l'identification et la discrimination de différents nouveaux sons de la prononciation nouvellement écoutée. En plus, elle pourrait, aussi, favoriser la rétention et la mémorisation des éléments phonétiques récemment acquis.

En vue de vérifier nos hypothèses, nous préconisons une approche à la fois descriptive, analytique et comparative. Ainsi, la présente recherche est descriptive dans le sens où nous allons décrire les difficultés de prononciation de nos apprenants pour élaborer un système d'aide qui réside en une expérimentation qui repose sur l'analyse de ces difficultés ce qui attribue à notre recherche la qualité analytique qui transparaît aussi dans l'analyse des

---

<sup>2</sup> Thomatis, Alfred, *Nous sommes tous nés polyglottes*, Paris Fixot, 1991, p15

<sup>3</sup> Guimbretière Elisabeth, *Phonétique et enseignement de l'oral*. Paris, Didier/Hatier, 1994, p84

résultats de l'expérimentation, et enfin une comparaison entre des données post et pré-expérimentation afin de vérifier les apports de notre expérimentation.

Dans le présent travail, nous procéderons à une expérimentation qui réside en l'intégration de la chanson en classe avec des élèves de 3<sup>ème</sup> année primaire. Cette expérience est basée sur l'analyse des résultats recueillis par l'intermédiaire des moyens techniques d'enregistrement et par une grille d'évaluation ainsi que par l'observation participante de plus de trois séances étalées sur cinq mois scolaires, à l'issue desquelles, nous procéderons à l'analyse et à l'interprétation des diverses données qui en résultent et d'évaluer, par la suite, le degré de pertinence de l'intégration de la chanson comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la prononciations du FLE.

Cette étude a pour objectifs de mettre en exergue la contribution de la chanson, document authentique et ludique, comme support didactique dans l'acquisition d'une nouvelle prononciation afférente à la langue française et d'attirer l'attention sur l'intérêt de l'exploitation de la chanson en classe pour enseigner cette discipline, certes alambiquée, mais, également, d'une importance capitale.

Pour mieux présenter notre travail, la présent mémoire de recherche est structuré en deux chapitres. Le premier chapitre est consacré au volet théorique portant, en premier lieu, sur la prononciation de la langue française. Nous y essaierons, tout d'abord, de la définir et de détailler les différentes parties essentielles qui la composent, ensuite de mettre en lumière son importance, ainsi que d'évoquer, d'une façon explicite, son cadre d'enseignement/apprentissage. Enfin, nous exposerons les difficultés d'enseignement/apprentissage de la prononciation, en l'occurrence la difficulté à évaluer cette compétence. Au second lieu, nous présentons le support didactique, d'une manière générale, et, évidemment, la chanson comme support didactique authentique et ludique, d'une façon détaillée. Le deuxième chapitre représente la partie pratique de notre recherche. Nous y présenterons, tout d'abord, et d'une façon détaillée, notre corpus; ensuite, nous procéderons à la réalisation de deux procédés d'expérimentation portant sur la phonétique corrective et sur la pratique d'une série de séances pédagogiques en classe par l'exploitation de la chanson comme support didactique; en vue de recueillir des paramètres observables et d'en tirer une conclusion à l'issue pour déterminer le degré de contribution de la chanson dans l'apprentissage de la prononciation.

***CHAPITRE I:***  
***La prononciation du***  
***FLE et la chanson en***  
***classe***

## **Introduction partielle**

Dans ce chapitre, consacré au cadre théorique, nous allons exposer les notions, concepts et théories qui constitueront une base sur laquelle s'appuiera notre étude. En premier lieu, nous évoquerons la prononciation du Français Langue Étrangère pour passer en deuxième lieu à l'exposition des éléments théoriques propres à la chanson comme support didactique pour l'apprentissage de la prononciation en classe de langue.

### **I.1. La prononciation du français langue étrangère**

La langue française, grâce à sa mélodie douce et fine, est considérée comme une langue belle et agréable à écouter. Elle permet à celui qui maîtrise sa prononciation, non seulement d'être en mesure de comprendre et de se faire comprendre, mais également, d'apprécier l'étrangeté de ses sonorités parolières et, finalement, satisfait de l'adopter. Faire le tour d'horizon de la prononciation du FLE, demanderait à définir la prononciation à travers ses composantes et son importance dans la communication orale, pour se pencher ensuite sur l'enseignement/apprentissage de la prononciation à travers ses difficultés d'enseignement/apprentissage et son processus évaluatif.

#### **I.1.1. Définition de la prononciation**

Selon Larousse-Dictionnaire de Français, la prononciation est définie comme: « *action, fait de prononcer un son, un signe, une lettre...etc.* »<sup>4</sup>. Elle est aussi selon la même source : « *ensemble des règles qui régissent, définissent la manière de prononcer les mots d'une langue.* »<sup>5</sup>.

Quant à J-P. Cuq, la prononciation ne se limite pas à l'acte de production des aspects segmentaux et suprasegmentaux mais cet acte est également soumis à un travail d'écoute et de perception car cela renvoie à la compréhension du message.

Ainsi, Cuq définit la prononciation comme une action « *liée à l'articulation, mais, également, à l'audition (capacité sensorielle de l'oreille) et à la perception (interprétation de la réalité physique). Prononcer c'est, donc, entendre et produire les sons et les faits prosodiques d'une langue donnée de telle manière qu'un natif puisse comprendre le*

---

<sup>4</sup> Dictionnaire LAROUSSE de la langue française, Paris : LAROUSSE, DL 2017

<sup>5</sup> Ibid

message qui lui est adressé, ou de sorte que la prononciation n'entrave pas la communication entre natif et non natif »<sup>6</sup>.

### **I.1.1.1. Les composantes de la prononciation**

La prononciation est constituée de deux parties essentielles à savoir « l'aspect segmental et l'aspect suprasegmental »<sup>7</sup> :

#### **❖ L'aspect segmental :**

Cette partie regroupe les phonèmes des voyelles, des consonnes et des semi-voyelles ; ainsi que les trois processus (phénomènes), en l'occurrence : la liaison, l'élision et l'enchaînement :

**1. Les voyelles :** D'un point de vue articulaire, les voyelles sont des sons du langage humain et elles sont pour la plupart sonores. Elles sont, aussi, claires et nettes. En plus, la voyelle est un son qui peut former une syllabe à elle seule (ex : [o] eau)

**2. Les consonnes :** La consonne est un son du langage humain, il est produit par l'engorgement de l'écoulement de l'air dans les cavités au-dessus de la glotte. Le lieu et le mode d'articulation sont les deux paramètres utilisés pour classer les consonnes.

**3. Les semi voyelles ou semi consonnes :** Une semi-voyelle est une voyelle non syllabique, c'est-à-dire qu'elle ne peut pas être le noyau d'une syllabe. Elle se comporte comme une consonne plus qu'une voyelle. En plus, les semi-voyelles n'interviennent pas dans le processus de liaison ou de l'élision. Elles ne peuvent pas apparaître seules, ni être frappées par un accent.

#### **4. Les trois processus :**

- **La liaison :** On définit la liaison comme une consonne finale, ordinairement non prononcée, qui se prononce devant une voyelle qui se trouve au début du mot suivant, le tout à l'intérieure d'un groupe rythmique, par exemple, le

---

<sup>6</sup> Cuq Jean Pierre, *dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, Paris: CLE international, 2003, p183

<sup>7</sup> Gul Serap, «Enseignement/apprentissage de la prononciation: le niveau suprasegmental», In *Istanbul Journal of Innovation in Education*, Volume 2 Issue 3-2 Septembre, 2016, p 34

« S » final de « les » dans « prends-les » ne se prononce pas, mais il se prononce dans « prends-en ».

- **L'élision** : L'élision consiste à remplacer la voyelle finale d'un mot par une apostrophe lorsqu'il est placé devant un mot commençant par une voyelle, et ce dans le but d'appuyer le sens, mais aussi pour rendre le son agréable à entendre et facile à prononcer.
- **L'enchaînement** : Lorsqu'on parle, on ne sépare pas les mots, on les lie en groupe de mots, qu'on appellera le groupe rythmique. Dans le groupe rythmique, on enchaîne le mot qui se termine par une consonne prononcée au mot suivant qui commence par une voyelle. L'enchaînement se diffère de la liaison par le fait que le mot ne se lie pas avec sa lettre finale au mot qui le suit mais avec la syllabe finale.

❖ **Aspect suprasegmental (prosodie) :**

La prosodie fait partie intégrante de la phonétique, c'est un domaine très difficile d'accès et à contours imprécis. La prosodie sert à décrire les sons du langage au niveau de l'énoncé. Elle peut être un mot, un groupe de mots ou une phrase. Elle s'occupe, plus particulièrement, à la variation de la courbe mélodique de l'énoncé. Il s'agit de l'intonation, l'accentuation, le rythme et la syllabisation.

**1. L'intonation** : L'intonation est un flux verbal produit par un ensemble de variations successives de la hauteur et de l'intensité de la voix, en parlant, elles créent par-là, une certaine ligne musicale d'où tire son appellation la courbe mélodique. L'intonation joue un double rôle, l'un touche le côté sémantique et syntaxique en favorisant le découpage de l'énoncé. Ainsi, le chercheur M. Grammont l'a défini comme « *les variations de hauteur dans la parole* ». <sup>8</sup>

S'ajoute à cela, l'intonation permet, tout d'abord, de véhiculer une forte et large dimension affective, de traduire la subjectivité des locuteurs au cours des échanges oraux, en plus, elle sert à soutenir, nuancer et même de transformer, radicalement, le contenu de l'énoncé en son contraire. Ceci dit, l'intonation aide à décoder, interpréter et saisir la signification de l'énoncé ; mieux encore, elle offre au locuteur, qui la maîtrise, plus de flexibilité et de liberté à s'exprimer dans le vaste univers oral.

---

<sup>8</sup> Grammont Maurice, *Traité de phonétique*. Paris, Delagrave, 1960, p68

**2. L'accentuation :** L'accentuation est un processus résultant de l'élévation de la durée syllabique, de l'intensité sonore ainsi que de la hauteur de la courbe mélodique surentraînes syllabes de la chaîne parlée. Le théoricien P.R. Leon définit l'accentuation comme étant « *une proéminence d'énergie articulatoire qui se manifeste par une augmentation physique de longueur, d'intensité et, éventuellement, un changement de fréquence en passant de syllabe inaccentuée à accentuée (...). au plan de la perception, on parlera de paramètres de durée, d'intensité et de hauteur* »<sup>9</sup>

Pour le Français, l'accent est fixe, il frappe toujours la dernière syllabe du groupe rythmique. Il est représenté, sur le plan acoustique, par un allongement de la voyelle finale de deux à trois fois plus longue que les autres syllabes. Lorsque le mouvement de l'accent est descendant, la phrase est, assurément, affirmative et, quand il est ascendant, la phrase est interrogative. Notons encore que, l'accentuation est proéminente et qu'elle est aussi omniprésente dans les listes, les énumérations et les hésitations.

**3. Le rythme :** Le rythme résulte de la succession, à intervalles plus ou moins réguliers, des accents démarcatifs. Selon la définition de Michel Billieres « *le rythme parolier constitue le fondement de l'architecture sonore d'une langue, il exerce une influence notoire sur les sons de parole. L'intonation est en partie dépendante de lui. Son appréhension correcte est essentielle quand on entreprend l'étude d'une langue étrangère. Ce rythme parolier est marqué par les contrastes perçus en termes de durée, hauteur et intensité entre les syllabes successives d'une suite sonore* ».<sup>10</sup>

Quant à B. Dufeu, le rythme est la base des aspects suprasegmentaux d'une langue où se griffent la mélodie et les sons<sup>11</sup>.

---

<sup>9</sup> Leon Pierre-Roger, *Phonétisme et prononciation du Français*, Nathan, Paris, 1992, p 107

<sup>10</sup> Rahmatian Rouhollah, « Le rôle des éléments rythmiques dans la production orale chez les apprenants iraniens de FLE », mars 2016, p14[En ligne]. [www.researchgate.net/publication/297183000](http://www.researchgate.net/publication/297183000)

<sup>11</sup> Dufeu Bernard, « *l'importance de la prononciation dans l'apprentissage d'une langue étrangère*, organisation internationale de la francophonie », 2008, p04 [En ligne] <http://www.psychodramaturgie.org/images/doc/Importance%20de%20la%20prononciation.%20Franc-parler.pdf>

Le rythme est donc un élément spécifique, chaque langue possède son système rythmique original. Il a un système intonatif particulier dans lequel interviennent, les paramètres physiques, la fréquence, l'intensité et la durée. Un trio harmonieusement solidaire.

**4. La syllabisation :** La syllabe est l'unité minimale de parole issue des combinaisons des sons. C'est aussi l'unité de base de prosodie qui porte l'accent, l'intonation et le rythme. Elle est définie comme un groupe de sons (voyelles et consonnes) produit en une seule émission de la voix. En français, les syllabes se construisent autour d'une voyelle, qu'on appelle noyau, qui peut être suivie ou précédée d'une ou plusieurs consonnes, il y a, donc, autant de syllabes que de voyelles prononcées. Toutefois, il ne faut pas confondre entre syllabe phonétique (orale) et syllabe graphique (écrite). La première est un enchaînement de sons construits autour d'une voyelle ; alors que le second sur un découpage axé sur les voyelles graphiques.

#### **I.1.1.2. Importance de la prononciation**

La langue française est considérée comme une langue vivante. Or, il est communément admis qu'aucune langue ne peut prétendre être vivante sans être parlée. Parler, certainement, n'est pas dire, car les interlocuteurs, non seulement ils pensent, ce qui est évident d'ailleurs, mais aussi, ils ressentent ; c'est-à-dire, une envie pressante d'exprimer des sentiments, des émotions, d'interpréter certains aspects affectifs et même, très souvent d'ailleurs, le désir de dire plus que les mots disent ; dans ce cas précis la prononciation se porte entièrement garante.

Dans ce sens, Bernard Dufeu atteste que : « *la prononciation correcte facilite l'intercompréhension des locuteurs(...), favorise l'ouverture vers la langue étrangère, permet d'apprécier sa beauté et sa mélodie, de s'exprimer plus facilement dans cette langue* »<sup>12</sup>.

---

<sup>12</sup> Dufeu Bernard, *op. cit.*, p 04-07

### **I.1.2. Enseignement/apprentissage de la prononciation**

Afin de cerner encore plus notre thème de recherche, nous allons mettre la lumière sur le processus d'enseignement et d'apprentissage de la prononciation à travers entre autres l'exposition des procédés de déroulement d'une séance pratique en classe

Le processus d'apprentissage repose sur la règle : écoute-perception/imitation-reproduction-répétition. La durée d'une séance est à déterminer en fonction des objectifs fixés. Elle est d'une longueur suffisante pour être productive du point de vue apprentissage et assez courte pour rester agréable : entre 20 et 25 minutes idéalement.

Selon Marianne Braux, la séance est répartie sur trois (03) phases successives : la phase de découverte, la phase de discrimination et la phase de reproduction<sup>13</sup>.

#### **1) La phase de découverte (perception):**

La phase de découverte a pour objectif d'éveiller l'intérêt et la curiosité de l'enfant apprenant à écouter activement et attentivement la chanson en vue de découvrir tous ses éléments. Elle permet la prise de contact direct de l'apprenant avec la nouvelle langue ; durant laquelle, il essayera d'apprécier sa mélodie, de découvrir et connaître ses différentes sonorités et, également, de se familiariser avec les étranges sons de cette nouvelle prononciation. Pour y parvenir, une attention particulière sera accordée au développement de la capacité auditive de l'apprenant.

#### **2) La phase de discrimination :**

La phase de discrimination est, en quelque sorte, un moment de chasse pour les apprenants. De ce fait, ils sont tenus d'identifier et de distinguer les différents sons et mots semblables ou similaires (ex : [p]/ [b], [t]/ [d]) ou le son [y] (la rue) et le son [u] (la roue), pour les classer, ensuite, en éléments identiques ou différents. Repérer toutes les variations de la courbe intonative et rythmique, car l'intégration des aspects prosodiques est une priorité.

#### **3) La phase de reproduction:**

---

<sup>13</sup> Marianne Braux. « Un atelier de prononciation française pour débutants à l'Université d'Adélaïde. Linguistique ». 2014, p47 [En ligne]. <https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-01104880>

Arrivant à cette étape, c'est au tour des apprenants de prendre la parole et s'entraîner à la prononciation des sons, mots et des phrases nouvellement étudiés.

Pour la plupart des apprenants ayant acquis une langue étrangère, le moment de la prise de parole constitue, pour eux, un grand défi à relever. En effet, la parole n'est pas un acte assez simple ; notamment lors de l'exercice de prononciation de la langue française, qui se montre, d'ailleurs, comme une entité très complexe.

### **I.1.2.1. Difficultés d'enseignement/apprentissage de la prononciation**

Il existe plusieurs difficultés<sup>14</sup> qui entravent le processus d'enseignement et d'apprentissage de la prononciation d'une nouvelle langue étrangère et nous citons les plus persistantes :

#### **❖ La documentation et moyens techniques :**

- Il y a un manque considérable en ouvrages, livres et autre documentation portant sur la phonétique en générale et sur la prononciation de la langue française en particulier.
- Inexistence de salles équipées en moyens techniques audio-visuels.

#### **❖ Domaine didactique :**

- L'indisponibilité de méthodes à la portée de l'enseignant, ayant trait à l'enseignement/apprentissage de cette discipline très particulière.
- L'inadaptation et l'incapacité du programme enseigné pour répondre aux exigences de ce type d'enseignement/apprentissage

#### **❖ Etats psychologiques et affectifs de l'apprenant :**

- Dans ce genre d'exercices, l'apprenant est soumis à de fortes pressions d'aspects sentimentaux et affectifs, plus particulièrement, lors de la prise de la parole, Cet état d'esprit engendré par la crainte de paraître ridicule aux yeux de ses camarades en tentant de reproduire certains sons.
- La nécessité d'instaurer un climat rassurant, plaisant et motivant en classe. Une tâche ardue et inévitable.

#### **❖ L'évaluation :**

---

<sup>14</sup> CLAUDINE Garcia-Debanc et DELCAMBRE Isabelle « Recherches en didactique du français langue maternelle, Enseigner l'oral ? ». In *Repères* N°24-25, 2001, p. 3-21.

- Difficulté à évaluer la phonétique, en raison de l'absence de critères précis pour mener à bien une évaluation du niveau de performances atteint par les apprenants.
- La nécessité d'enregistrer les actes paroliens des apprenants individuellement pour les écouter et déceler leurs erreurs

❖ **Encadrement :**

- Assimilation, par l'enseignant, de nombreuses connaissances en phonologie et en phonétique de la langue française.
- L'acquisition, d'une façon impérative par l'enseignant, d'une prononciation proche de celle d'un natif, car il constitue, aux yeux des apprenants, le modèle à imiter et à suivre.

### **I.1.2.2. Évaluation de la prononciation**

Pour que les apprenants soient motivés, il faut qu'ils aient le sentiment de progresser dans leurs apprentissages de la langue. Si l'apprenant est informé pourquoi et sur quoi il est évalué, il est rassuré et sensibilisé davantage à être plus actif dans son apprentissage. En plus, évaluer ce qui est acquis, envoie de l'être ou pas encore maîtrisé paraît être la seule manière de mettre en place un enseignement efficace.

La discipline phonétique diffère, en matière d'évaluation, des autres disciplines ; telles que le lexique et la grammaire, car on n'a pas pu arriver, jusqu'à présent, à la lui fixer des critères précis pour l'évaluer. Ainsi, l'enseignant éprouve de grandes difficultés à attribuer une note exacte à l'apprenant examiné. La note donnée reposera plus sur la subjectivité du professeur. En outre, le niveau de maîtrise de la prononciation n'évolue pas en parallèle avec ceux des autres compétences linguistiques. Dans cet ordre d'idée, le spécialiste en phonétique Lauret Bertrand précise que : « *Le processus de l'acquisition du système phonologique n'est pas linéaire(...) nous ne pouvons pas non plus fixer de façon très précise une progression de la maîtrise du système phonologique de la nouvelle langue* »<sup>15</sup>.

Néanmoins, il existe certaines techniques jugées convenables pour certains. Dans ce profil, la technique la plus efficace et la plus naturelle pour l'évaluation de la prononciation de l'apprenant ; c'est de le mettre dans une situation véritable. Pour y parvenir, le

---

<sup>15</sup> Lauret Bertrand., *Enseigner la prononciation du Français: Questions et outils*, Paris, Hachette, 2007, P05

professeur établit une conversation spontanée avec l'apprenant, ou entre l'apprenant et un de ses camarades. Cette technique paraît garantir une meilleure authenticité.

## **I.2. La chanson en classe de FLE**

De nos jours, la chanson est, de plus en plus introduite dans la salle de classe car elle se prête à merveille, à renforcer et à soutenir l'apprentissage de la langue et elle peut être exploitée de plusieurs façons. Elle est un document authentique et source d'intérêt et de motivation pour l'élève et un support facilement disponible. C'est un moyen ludique, motivant et original pour les élèves et elle leur permet d'avoir accès à la langue française et de découvrir le français oral dans toute sa diversité. La chanson est principalement utilisée en classe pour viser l'acquisition des compétences linguistiques et de compréhension.

### **I.2.1. La chanson comme support authentique**

#### **I.2.1.1. Document authentique :**

Le document authentique est un document qui a conservé son état originel, sans modification aucune ; il s'agit d'une réalisation conçue par les natifs, et qui est destinée pour les natifs à des visées purement communicatives. Selon le professeur Jean Pierre Cuq, le document authentique n'est pas créé, initialement, à des fins pédagogiques. Pour lui « *il désigne donc tout ce qui n'a pas été conçu à l'origine pour la classe* »<sup>16</sup>. Cependant, le document authentique est susceptible d'être rendu approprié à l'enseignement, en gardant toujours sa structure d'origine. Ainsi, la chanson en est un bon exemple.

Les documents authentiques sont classifiés, selon la nature de leurs supports, en plusieurs catégories :

- ❖ **Document authentique écrit** : Il peut être un article de journal, d'une annonce, d'un poème, etc.
- ❖ **Document authentique oral (radio)** : Peut être représenté, à côté de la chanson, d'un extrait d'une émission à la radio, d'une publicité passée à la radio ou d'une conversation téléphonique, etc.

---

<sup>16</sup> CUQ, Jean Pierre, *dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, Paris: CLE international, 2003, p29

- ❖ **Documents authentiques visuels et audiovisuels** : Tels que des films et des clips vidéo pour les documents visuels ; et des chansons, des dessins animés et de la publicité, pour les documents audio-visuels.
- ❖ **Document authentique didactisé** : Le document didactisé est un document authentique ayant subi des modifications à des fins pédagogiques. De ce point de vue, il peut être adapté, fragmenté, résumé et subir des changements afin de le rendre à la portée d'une catégorie de public d'apprenants, ainsi il en résulte le document didactisé.
- ❖ **Document didactique fabriqué** : Les documents didactiques fabriqués, appelés aussi pédagogiques, sont selon Robert « *créés de toutes pièces pour la classe par un concepteur de méthodes ou par un enseignant* »<sup>17</sup>. À cet égard, le professeur usant de la marge pédagogique dont il détient, essaie d'exprimer toute sa créativité et son expérience pour construire cette œuvre, qui constitue, d'ailleurs, un travail personnel et strictement privé.

Enfin, notons que les documents authentiques, que ce soient oraux ou visuels et audiovisuels, sont de grande utilité en classe de langue étrangère, et ce tant pour les apprenants que pour l'enseignant. Effectivement, ils mettent les apprenants en contact direct avec cette nouvelle langue, et leur offrent, également, un échantillon de français véritable pour l'apprécier, se familiariser avec et de la désirer et de l'adopter par la suite.

### **I.2.1.2. Définition et structure de la chanson**

Selon le dictionnaire Larousse, la chanson est définie comme des : « *Pièces de vers, de ton populaire, généralement divisée en couplets et refrains, et qui se chante sur un air* ». <sup>18</sup>

La chanson est constituée de deux composantes essentielles<sup>19</sup>; l'une est le texte de la chanson, et l'autre c'est l'aspect musical. Elle est ordinairement organisée en couplets et refrain et interprétée par une voix.

---

<sup>17</sup> ROBERT, Jean-Pierre. *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Paris: Ophrys, 2002, p14

<sup>18</sup> *Dictionnaire LAROUSSE Jean du bois et Jean Pierre Mevel and all, Larousse, dictionnaire de la langue Française. LIBRAIRIE LA ROUSSE*, Paris, 1979, p 310

<sup>19</sup> BUJOLD, Pascal (Enseignant de musique à l'école primaire George-Étienne-Cartier, Longueuil), [En ligne] <https://sites.google.com/site/pascalgec/structure-d-une-chanson>

- ❖ **Les couplets** : c'est la partie où les paroles ne sont pas les mêmes ; c'est là que l'on raconte, que l'on donne les détails de la chanson.
- ❖ **Le refrain** : C'est la partie principale, avec (le plus souvent) les caractéristiques suivantes :
  - C'est la partie dont on se souvient ;
  - C'est là où on dit le titre de la chanson ;
  - Ce sont les mêmes paroles qui se répètent.

Il y a aussi :

- **L'introduction** : elle est présente pratiquement tout le temps ; c'est une partie instrumentale qui donne l'ambiance de la chanson.
- **Le pont** : partie contrastée, comme pour attirer l'attention.
- **Le pré-refrain** : petite partie après les couplets et avant le refrain qui sert souvent à augmenter l'intensité avant le refrain.

### **I.2.1.3. L'apprenant et le ludique**

Évoluant au cycle primaire, l'apprenant n'est autre qu'un enfant scolarisé, autrement dit, un enfant apprenant. Dans le domaine de l'enseignement, et lorsqu'on vise, par l'étude, ce genre de public ; il est intéressant de dire, qu'il est convenu que l'enfant apprenant ne peut apprendre dans un système axé uniquement sur l'aspect cognitif, mais également et surtout l'aspect affectif.

En effet, il est admis de tous que l'état des aspects affectifs peut affecter l'attention et la concentration de l'apprenant, et par conséquent, aura un impact direct sur la qualité des résultats d'apprentissage. Pour cela, il faut chercher toujours le développement de son savoir-dire et faire en parallèle avec celui de son épanouissement affectif. Opérant ainsi, ce procédé contribuera, non seulement à la réalisation d'une meilleure insertion sociale, mais mieux encore, à un développement optimal de ses aptitudes et compétences communicatives.

Pour ce faire et sur le plan psychologique, la prise de conscience de l'intérêt de ce qu'il lui est proposé de faire est nécessaire pour que l'enfant apprenant puisse développer

une attitude favorable à l'égard de la nouvelle langue, car la motivation est une notion clef pour déclencher, conduire et réussir le processus d'apprentissage.

En outre, l'épanouissement de l'aspect affectif de l'enfant apprenant passe, inévitablement, par la satisfaction de ses besoins essentiels précisés par Cohen : « *Et quels sont les besoins fondamentaux d'un tout petit ? C'est jouer, chanter et ils adorent répéter. Ils aiment les jeux, ils aiment regarder les images, ils aiment les histoires, l'imaginaire* »<sup>20</sup>, mais ils aiment, aussi et surtout, s'exprimer verbalement, para verbalement et physiquement.

Jouer pour l'enfant c'est quelque chose de très sérieux. Ainsi, et dans l'intention de concrétiser, immanquablement, toutes ses ambitions à travers ce jeu, il applique scrupuleusement les règles qui le régissent et impose aux autres à les respecter. L'enfant est de nature très curieux, il cherche à comprendre, mais à sa propre manière. « *L'enfant apprend par le jeu dès sa naissance. C'est alors la manière la plus naturelle d'apprendre. En bref, les enfants apprennent de tout, tout le temps, et de mille et une manières* »<sup>21</sup>. À cet égard, il n'est nullement étonnant de constater que, sa conduite ou sa participation à des activités ludiques englobe une grande part de sa vie enfantine.

### **I.2.2. L'apport de la chanson en classe de FLE**

En matière d'enseignement/apprentissage du français FLE, les spécialistes ainsi que les enseignants sont en quête de nouvelles démarches pédagogiques pour rendre la classe de langue plus dynamique et attrayante afin d'impliquer davantage les enfants apprenants dans la réalisation des tâches qui leur sont proposées, le tout dans un environnement authentique et le plus naturellement possible.

Dans la didactique de l'oral et plus particulièrement de la prononciation, une importance primordiale est accordée à la sensibilisation de l'appareil auditif pour la perception des éléments phonétiques nouveaux où il est à repérer des schémas intonatifs et accentuations des groupes rythmiques. Pour cela, le moment d'apprentissage de la prononciation de la langue doit être, nécessairement, un moment de plaisir, une activité

---

<sup>20</sup> COHEN Rachel., «Enseignements/Apprentissages précoces des langues, apprendre le plus jeune possible », In *Le Français dans le Monde*, août-septembre, 199, p50

<sup>21</sup> Piaget Jean, « Le ludique en classe », [En ligne]  
<https://medium.com/eduvoices/le-ludique-en-classe-eduvoiceschat-n-3-a79a68811a0b>

attrayante ; ainsi les enfants apprenants seront assez motivés et donc plus disposés à entreprendre cette pratique d'apprentissage qui est tout à fait spécifique, car sans la motivation il ne peut y avoir d'apprentissage.

Les chansons, qui sont des documents authentiques et ludiques, mais aussi brèves et durables, sont, sans aucun doute, une appréciable source de motivation ; notion essentielle pour susciter l'envie d'apprentissage chez les apprenants et à leur permettre d'exploiter judicieusement leurs ressources communicatives. En effet, La chanson place, en toute douceur, l'apprenant au milieu de son apprentissage et en pleine action car selon Weiss, l'enfant pourra « *agir et réagir de façon approprié dans différentes situations de communications dans lesquelles il aura à employer la langue étrangère* »<sup>22</sup>.

À cet effet, les enseignants sont amenés à choisir les outils pédagogiques les plus adaptés sans, toutefois, ne ménager aucun effort pour qu'ils soient très diversifiés, afin de susciter l'intérêt des apprenants. Dans ce sens, la chanson ne se positionne pas comme une nouvelle méthodologie didactique, mais plutôt pour un outil didactique efficace qui sert à l'animation de la classe et la facilitation de l'acquisition et l'apprentissage de la langue. Pour Boiron et Hourbette : « *La chanson motive, fascine et attire, et pour ces raisons, elle est un document idéal pour l'enseignement* », pour eux, « *la chanson dans la classe, c'est un lien de la rencontre de l'activité de loisirs et de celle du travail* »<sup>23</sup>.

La prononciation doit donc être enseignée dès le début du processus d'apprentissage, mais d'une manière progressive et de prendre appui sur des supports audiovisuels. En plus, et afin de se familiariser à la musicalité et à la mélodie de la langue, il est important dès les premiers apprentissages et tout long du cursus, de favoriser la répétition de l'écoute des chansons ; car l'écoute des chansons authentiques contribue au développement de la mémoire auditive qui est une composante indispensable à l'acquisition d'une langue étrangère.

Enfin, il est convenu que toute chanson représente un document authentique de la langue et de la culture. Elle permet le contact direct avec la langue française et tout ce qu'elle achemine : la manière de se comporter, d'agir, de se voir et de sentir.

---

<sup>22</sup> WEISS, François, *Jouer, communiquer, apprendre*, Paris, Hachette, 2002, p 07

<sup>23</sup> BOIRON Michel et HOURBETTE Patrice, « La nouvelle génération française, De twist en rap ». In *Le français dans le monde*, N°257, 1993, p. 52.

### **I.2.2.1. Exploitation de la chanson en classe de langue FLE**

Le professeur de français langue étrangère (FLE) dispose actuellement de toute une panoplie de documents authentiques ; cependant, la majorité des enseignants privilégie la chanson comme outil didactique pour l'enseignement/apprentissage des langues étrangères parmi tant d'autres. Ce choix repose sur de nombreux facteurs, que tous justifient sa pertinence dans l'acquisition d'une langue seconde en particulier sa prononciation véritable.

La chanson se présente donc comme un document qui s'inscrit dans la réalité et l'actualité et, par conséquent, devient un document authentique qui refléchit la vie originelle de la société, d'où il tire, d'ailleurs, son existence.

Ceci démontre, que la chanson est très utile dans l'apprentissage d'une langue étrangère. En outre et selon une étude du centre de langues de l'université Lyon 2 donnée en 2004 « *La didactisation d'une chanson en langue étrangère est un lieu idéal pour étudier ses particularités phonétiques, puisque la langue chantée fonctionne comme une loupe des phénomènes articulatoires de tel ou tel autre système phonologique. On peut mieux ressentir son fonctionnement, grâce aussi au ralentissement de débit articulatoire dû au 'tempo' adapté pour chanter la chanson, sans négliger l'élément ludique qui accompagne ce type d'apprentissage souvent mal vécu par les étudiants* »<sup>24</sup>.

Dans ce contexte, le didacticien Michel Boiron affirme, en ce qui concerne la chanson contemporaine, qu'elle « *renforce l'actualité de la langue apprise, son insertion dans le monde d'aujourd'hui* ». Il considère, en outre qu' « *apprendre le français et aussi découvrir le plaisir d'apprendre* »<sup>25</sup>.

L'emploi de la chanson en classe de langue a pour objectif pédagogique de motiver les apprenants et leur donner l'envie d'apprendre à partir d'une méthode plus attrayante ce qui donne à la langue apprise son statut de langue vivante. Donc on emploie la chanson comme support d'expression orale pour le cas de l'apprentissage de la prononciation de

---

<sup>24</sup> Zedda Paolo, « La langue chantée un outil efficace Pour l'apprentissage et la correction phonétique », In *Les cahiers de l'acedle*, N°2, recherches en didactique des langues, 2006, p21

<sup>25</sup> BOIRON, Michel, «Approches pédagogiques de la chanson», In *article*, Cavilam, Vichy, P01 [En ligne].  
[http://www.tv5monde.com/TV5Site/upload\\_image/app\\_ens/ens\\_doc/26\\_fichier\\_approchechansons.pdf](http://www.tv5monde.com/TV5Site/upload_image/app_ens/ens_doc/26_fichier_approchechansons.pdf)

FLE et par conséquent, elle représente une source inestimable pour la pratique de certaines activités de classe.

Dans ce cadre, la chanson n'est pas considérée, uniquement, comme élément motivant et attrayant, mais également d'enseignement et d'apprentissage. Ainsi elle permet de développer des compétences essentielles, linguistiques, culturelles et aussi des capacités d'écoute et d'attention, avec la perception et la découverte des sonorités phonétiques authentiques. De ce fait, elle permet aux apprenants de prendre contact direct avec le français véritable ; donc la chanson peut jouer plusieurs rôles dans les activités de classe de langue FLE.

En effet, les exercices musicaux seront axés sur l'articulation, l'intonation, l'accentuation et le rythme. Ainsi, par l'emploi de la chanson, l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère se présente donc comme un jeu pour les enfants apprenants, et donc ils deviennent entièrement disposés à apprendre la nouvelle langue.

Certes, la chanson par son aspect ludique, elle suscite une grande envie de comprendre et d'apprendre ce qui favorise l'appropriation de la langue française (FLE). Son intégration dans le domaine de la didactique est fortement conseillée par de nombreux acteurs dans le milieu de l'enseignement et de l'apprentissage des langues étrangères.

#### **1.2.2.2. Déroulement d'une activité d'intégration de la chanson en classe de FLE**

Dans l'école primaire, l'emploi de la chanson comme support didactique, en classe de langue étrangère FLE, est une activité pédagogique tout à fait ordinaire ; du fait que les enfants adorent tout ce qui est beau et agréable. Cependant, selon Benatmane Khalissa<sup>26</sup>, en vue d'optimiser l'enseignement/apprentissage de la prononciation française, l'activité doit être divisée en quatre phases successives :

##### **1-La phase de découverte :**

Les premières écoutes permettent la prise de contact avec la sonorité et la musicalité de la langue apprise. L'apprenant écoute attentivement pour connaître, apprécier cette

---

<sup>26</sup> Benatmane Khalissa, *La chanson : Une activité ludique au service de la grammaire du FLE. Cas des apprenants de 1<sup>er</sup> A.M. du collège Benmâamar Rabiê Bordj Bou Arréridj*, mémoire de master, sous la direction de Rouabah Fatima Zohra, Université de M'Sila, 2015

langue. Il va, ainsi, à la découverte de cet objet inconnu en mettant en fonction, à un régime optimal, son appareil auditif. L'apprenant essaie de repérer des sons et des mots nouveaux de la nouvelle langue. C'est une phase très importante ; car elle vise aussi le développement de la compétence auditive de l'enfant apprenant (attention, concentration, perception, etc.)

### **2-La phase de discrimination (identification) :**

On entend par discrimination, la distinction entre des phonèmes très proches du point de vue acoustique ; néanmoins ils se différencient par la perception des traits phonétiques pertinents ; Ces caractéristiques permettent l'identification et la discrimination des sons du langage. En outre, elle vise également le renforcement et le perfectionnement de la capacité d'écoute tout en mettant en œuvre un processus qui débute par l'écoute en passant, par la suite, par la perception, pour aboutir, finalement, à la compréhension. Cette phase est importante pour l'apprenant car il sait qu'il va devoir les reproduire (restituer) par la suite en chantant.

### **3-La phase de restitution :**

Elle vise le développement de l'attitude de l'enfant apprenant à prononcer dans la langue étrangère. Les nouveaux sons découverts lors des deux phases précédentes vont être reproduits, répétés et mémorisés, afin d'être remployés à l'avenir.

### **4-La phase de plaisir :**

Les enfants aiment chanter, tous ensemble, des chansons en classe. Ceci leur permet de se débarrasser de certaines inhibitions, de pratiquer d'une façon automatique la prononciation, et surtout de faciliter la mémorisation des sons mots et expressions récemment écoutés. Ce chant en classe permet aux élèves de mieux rappeler ce qu'ils ont appris en chantant. On crée une atmosphère de détente et de plaisir dans lequel tout le monde chante et même danse.

## **Conclusion partielle**

Dans le domaine de la didactique des langues étrangères, l'enseignant constate, très souvent d'ailleurs, que le grand absent récidiviste de la classe c'est bien la motivation des apprenants. L'enseignant est, évidemment, conscient que les enfants apprenants ; du fait de

leur jeune âge, adorent tout ce qui est beau et agréable. Ils aiment chanter, danser et surtout se mouvoir. Ils s'adonnent et s'impliquent entièrement dans des activités ludiques, car le jeu pour eux c'est du sérieux. De ce fait, le souci majeur du professeur du français est la possession de bons outils didactiques pour avoir construire des activités pédagogiques qui pourraient susciter l'intérêt des élèves.

Eu égard à cela, le professeur recourt à l'intégration de la chanson dans la salle de cours. En effet, la chanson constitue un support didactique authentique et ludique qui offre d'innombrables possibilités d'exploitation en classe de FLE, notamment par la contribution du TIC, aux apprenants des tâches pédagogiques plaisantes, attrayantes et amusantes. Elle crée des situations d'enseignement dynamiques permettant aux apprenants de s'impliquer davantage dans la pratique proposée, car elles reflètent leur quotidien et marquent leur style de vie.

Ainsi, les élèves s'engagent, entièrement, à la chasse des aspects phonétiques, en cas de l'apprentissage de la prononciation de la nouvelle langue, en usant, de façon optimale, de leur appareil auditif, qu'ils le développent et perfectionnent au fil du processus d'apprentissage. Débarrassés de leurs contraintes psychologiques les plus hésitants d'entre eux tentent, courageusement, à prendre la parole, afin de reproduire certains sons ou mots captés du texte chanté.

Quant à l'enseignant, profitant des atouts que représente la chanson, ainsi qu'en usant des remarquables avancées technologiques dans le domaine des TIC, tente, hardiment et avec plaisir, à l'amélioration de la qualité de l'apprentissage de la phonétique du français langue étrangère aux profits de ses jeunes et sensibles apprenants.

# ***CHAPITRE II :***

***Expérimentation et  
analyse/interprétation des  
données***

## **Introduction partielle**

Les travaux à entreprendre, dans ce chapitre, consistent en la réalisation, à titre d'expérimentation, par deux procédés, l'un consiste en un exercice de la phonétique corrective ; et l'autre en la réalisation d'une série d'activités ayant pour objectifs pédagogiques l'apprentissage de la prononciation du français langue étrangère à des élèves de 3<sup>ème</sup> A.P en exploitant la chanson comme support didactique. Toutes les données seront recueillies à travers une grille d'observation et, par la suite, analysées et interprétées en vue de tester la pertinence pédagogique de la chanson comme support didactique favorisant l'amélioration de la prononciation.

### **II.1. Expérimentation**

Dans le but de déterminer le degré de contribution de la chanson dans l'apprentissage de la prononciation du FLE, nous avons effectué des recherches sur le terrain, en classe.

Il s'agit, d'abord, de décrire le corpus étudié. En second lieu, nous procéderons, par la méthode analytique, à la réalisation de deux phases d'expérimentation, portant, la première sur la phonétique corrective et, la seconde sur l'interprétation des données recueillies à travers la grille d'observation et aussi par l'exploitation des moyens techniques audiovisuels.

Le corpus recueilli a été enregistré pendant l'année scolaire 2018/2019, dans la période allant du 1 décembre jusqu'au 20 mai, au sein de l'établissement où nous exerçons en tant qu'enseignante de Français.

Pour réaliser notre expérimentation nous avons utilisé des moyens didactiques et techniques à savoir :

- L'enregistrement des trois chansons à exploiter.
- Les paroles de la chanson transcrites sur support papier.
- Un ordinateur portable.
- Des haut-parleurs.
- Un téléphone portable (moyen principal d'enregistrement).

### II.1.1. Contexte de la recherche

Avant d'entamer notre expérimentation, nous avons procédé à l'évaluation diagnostique de la prononciation du français chez les élèves du 3<sup>ème</sup> A.P. Cette activité nous a permis de constater que le niveau des élèves en cette compétence phonétique était pratiquement faible, tant dans la dimension segmentale que dans la dimension suprasegmentale.

- **Évaluation de départ diagnostique :** Il est question de vérifier les limites des possibilités des enfants apprenants à repérer, à identifier et à discriminer les différents sons et éléments phonétiques proposés à étudier, en usant d'une façon optimale de leur capacité auditive et, par la suite, d'estimer la manière de leur prononciation, et ce tant sur le versant segmental que sur le versant suprasegmental.

|    | Phonèmes             | Phrase                                                                         | Transcription de la prononciation                                  | Observation                       |
|----|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| A1 | [o]/ [u]/ [i]        | La tortue ne court pas vite.                                                   | [la turtu nu kur ba vit]                                           | <i>Difficilement intelligible</i> |
| A2 | [p]/ [b]             | Il pleut. Batoul porte un bonnet bleu. Elle a un petit parapluie.              | [il blu.batul purt œ boni blu. el a œ buti paraplu]                | <i>Prononciation incorrecte</i>   |
| A3 | [ʃ]/ [ã]             | Karim a un joli chaton blanc. C'est un petit ronron.                           | [karim a œ zuli fatu blank setœ puti runru]                        | <i>Prononciation incorrecte</i>   |
| A4 | [f]/ [v]             | Tata Fatima va au supermarché. Elle achète la farine, le fromage et la fraise. | [tata fatima va o sypermarʃe el aʃet la farin lə formaʒ e la frɛz] | <i>Non intelligible</i>           |
| A5 | [R]/ [r]             | C'est mon frère Moustapha, il porte un pull marron.                            | [se mo frɛr mostafa il port œ pyl maro]                            | <i>Prononciation incorrecte</i>   |
| A6 | [f]/ [v]             | Farid est tombé de son vélo.                                                   | [Varid é tœpe də sœ felo]                                          | <i>Prononciation incorrecte</i>   |
| A7 | [p]/ [b]<br>[o]/ [u] | Bouchra veut une poupée et Chafik un cheval blanc.                             | [Boʃra vu œ bobi et ʃafik œ ʃuval blœ]                             | <i>Non intelligible</i>           |

• **Description de la grille d'observation :**

Nous avons élaboré une grille d'observation qui nous permettra d'analyser les données recueillies et d'évaluer, le degré d'acquisition des compétences par les apprenants.

Pour ce faire, nous nous sommes basée sur des modèles établies par les inspecteurs en langue vivantes de l'Académie de Montpellier<sup>27</sup>.

Ainsi, nous nous sommes appuyée sur l'étude de l'aspect segmental (voyelles, consonnes, liaison), l'aspect suprasegmental (intonation, rythme) et l'aspect psychologique (motivation, participation). Finalement, nous avons récapitulé tous ces critères dans la grille suivante :

|                             | <b>Aspects segmentaux</b>                   |                  |                | <b>Aspects suprasegmentaux</b>                                     |               | <b>Aspects psychologiques</b> |                      |
|-----------------------------|---------------------------------------------|------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------------------|----------------------|
|                             | <b>Voyelles</b>                             | <b>Consonnes</b> | <b>Liaison</b> | <b>Intonation</b>                                                  | <b>Rythme</b> | <b>Motivation</b>             | <b>Participation</b> |
| <b>Echelle d'évaluation</b> | (Non acquis/ En voie d'acquisition/ Acquis) |                  |                | (maîtrise :<br>Insatisfaisante/<br>Fragile<br>Satisfaisante/ bonne |               | (Faible/ moyenne/ forte)      |                      |
| <b>A01</b>                  |                                             |                  |                |                                                                    |               |                               |                      |
| <b>-</b>                    |                                             |                  |                |                                                                    |               |                               |                      |
| <b>A20</b>                  |                                             |                  |                |                                                                    |               |                               |                      |

**II.1.1.1. Constat de la classe**

Le constat de la classe a été décrit par le biais de nos observations participantes en tant qu'enseignante et nous portons les résultats de nos observations de l'aspect psychologique de la motivation et nos estimations du profil de la compétence dans ce tableau. Ces résultats reflètent un niveau assez faible en matière de prononciation.

|           | <b>Profil de la motivation</b> | <b>Profil de la compétence</b> |
|-----------|--------------------------------|--------------------------------|
| <b>A1</b> | Faible                         | 2/10                           |
| <b>A2</b> | moyenne                        | 5/10                           |
| <b>A3</b> | Faible                         | 3 /10                          |
| <b>A4</b> | Faible                         | 2/10                           |

<sup>27</sup> LES INSPECTEURS EN LANGUES VIVANTES, L'Académie de Montpellier, [En ligne] <https://manualzz.com/doc/5130744/1-academie-de-montpellier-groupe-academique-d-inspecteurs>

|            |         |        |
|------------|---------|--------|
| <b>A5</b>  | moyenne | 4/10   |
| <b>A6</b>  | Faible  | 3/10   |
| <b>A8</b>  | Faible  | 3.5/10 |
| <b>A9</b>  | Faible  | 2/10   |
| <b>A10</b> | Faible  | 1.5/10 |
| <b>A11</b> | Moyenne | 5/10   |
| <b>A12</b> | moyenne | 5/10   |
| <b>A13</b> | Faible  | 2/10   |
| <b>A14</b> | Faible  | 3/10   |

### **II.1.1.2. Lieu de la recherche et échantillon expérimental**

Notre étude a été effectuée avec la classe de 3<sup>ème</sup> année primaire (1<sup>ère</sup> année de FLE), au niveau de l'école primaire « Lekhdari Omar », où nous enseignons, et qui est située dans la ville d'El Hamel située au sud de la wilaya de M'sila.

Notre échantillon est constitué de 20 apprenants, dont 09 filles et 11 garçons d'un âge compris entre 08 et 09 ans. Ce niveau d'étude constitue le tout début de leur apprentissage de cette langue étrangère.

### **II.1.2. Déroulement de l'expérimentation**

La présente expérimentation est subdivisée en deux phases : une relative à la phonétique corrective au niveau des sons à travers des phrases isolées à prononcer et une deuxième relative à l'intégration de la chanson en classe.

- **À travers la phonétique corrective**

L'erreur est un élément très intéressant qui nous permet de constater où est le rang de l'élève dans son développement cognitif, donc c'est une source d'information qui n'est pas vue comme étant une chose d'honteux ou quelque chose qu'on doit éviter. L'erreur c'est quelque chose où on essaiera de comprendre et sur laquelle, on pourra dorénavant pouvoir construire.

Nous avons pratiqué des activités pédagogiques en classe à travers le procédé de la phonétique corrective qui sert à corriger la prononciation incorrecte des sons, voyelles et consonnes en langue française .en apprenant aux enfants apprenants à identifier,

discriminer et prononcer, d'une manière correcte, les éléments phonétiques de la langue apprise.

- **À travers l'intégration de la chanson**

Les chansons exploitées sont choisies selon les critères exigés dans l'intégration de la chanson en classe de langue comme support didactique dans l'apprentissage de la prononciation d'une nouvelle langue. En tenant compte de l'âge et du niveau des apprenants ainsi que les objectifs pédagogiques visés, chaque séance est constituée de trois phases successives, la première est celle de la découverte, la deuxième de la discrimination et la troisième de la production et de plaisir. L'apprenant est appelé à repérer, à distinguer et à reproduire les éléments phonétiques récemment acquis.

### II.1.2.1. Aspects segmentaux à travers la phonétique corrective

Il ressort de l'analyse des informations recueillies, que le niveau de l'apprenant en matière de prononciation du français est pratiquement très faible pour la majorité absolue des élèves interrogés.

- **Évaluation de départ (diagnostique)**

|    | Phonèmes      | Phrase                                                                         | Transcription de la prononciation                                  | Observation                       |
|----|---------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| A1 | [o]/ [u]/ [i] | La tortue ne court pas vite.                                                   | [la turtu nu kur ba vit]                                           | <i>Difficilement intelligible</i> |
| A2 | [p]/ [b]      | Il pleut. Batoul porte un bonnet bleu. Elle a un petit parapluie.              | [il blu.batul purt œ boni blu. el a œ buti paraplu]                | <i>Prononciation incorrecte</i>   |
| A3 | [ʃ]/ [ɑ]      | Karim a un joli chaton blanc. C'est un petit ronron.                           | [karim a œ zuli ʃatu blank setœ puti runru]                        | <i>Prononciation incorrecte</i>   |
| A4 | [f]/ [v]      | Tata Fatima va au supermarché. Elle achète la farine, le fromage et la fraise. | [tata fatima va o sypermarʃe el aʃet la farin lə formaʒ e la frez] | <i>Non intelligible</i>           |

|    |                      |                                                     |                                         |                                 |
|----|----------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|
| A5 | [R]/ [r]             | C'est mon frère Moustapha, il porte un pull marron. | [se mo frɛr mostafa il port œ pyl maro] | <i>Prononciation incorrecte</i> |
| A6 | [f]/ [v]             | Farid est tombé de son vélo.                        | [Varid é tɔ̃pe də sɔ̃ felo]             | <i>Prononciation incorrecte</i> |
| A7 | [p]/ [b]<br>[o]/ [u] | Bouchra veut une poupée et Chafik un cheval blanc.  | [Boʃra vu œ bobi et ʃafik œ ʃuval blɔ̃] | <i>Non intelligible</i>         |

• **Évaluation finale (sommativ)**

A travers la pratique de la phonétique corrective au cours des séances de la chanson, et qui consiste à corriger, à chaud, la prononciation incorrecte des sons, les apprenants ont pu réaliser de grands progrès comme mentionné dans le tableau ci-dessous :

|    | Phonèmes             | Phrases                                                                        | Transcription de la prononciation de l'élève                       | Observation                   |
|----|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| A1 | [o]/ [u]/ [i]        | La tortue ne court pas vite.                                                   | [la torty nə kur pa vit]                                           | <i>Prononciation correcte</i> |
| A2 | [p]/ [b]             | Il pleut. Batoul porte un bonnet bleu. Elle a un petit parapluie.              | [il plø batul portœ bone blø Ela œpœti paraply]                    | <i>Prononciation correcte</i> |
| A3 | [ʃ]/ [ɑ̃]            | Karim a un joli chaton blanc. C'est un petit ronron.                           | [karim a œ zoli ʃatɔ̃ blɑ̃ setœ pœti rɔ̃ r ɔ̃]                     | <i>Intelligible</i>           |
| A4 | [f]/ [v]             | Tata Fatima va au supermarché. Elle achète la farine, le fromage et la fraise. | [tata fatima va o sypermarʃe. elaʃet la faRin lə fromaʒ e la fRɛz] | <i>Correcte</i>               |
| A5 | [R]/ [r]             | C'est mon frère Moustapha, il porte un pull marron.                            | [se mɔ̃ frɛr mustafa il portœ pyl marɔ̃]                           | <i>Bonne prononciation</i>    |
| A6 | [f]/ [v]             | Farid est tombé de son vélo.                                                   | [Farid é tɔ̃be də sɔ̃ velo]                                        | <i>Correcte</i>               |
| A7 | [p]/ [b]<br>[o]/ [u] | Bouchra veut une poupée et Chafik, un cheval blanc                             | [bouʃra vø yn pupe e ʃafik œ ʃeval blɔ̃]                           | <i>Prononciation correcte</i> |

## II.1.2.2. Aspects suprasegmentaux et psychologiques (l'intégration de la chanson)

- **Déroulement de la séance n° 1 :**

**Classe:** 3<sup>ème</sup> AP

**Durée :** 1h30 mn

**Projet 01:** « Vive l'école »

**Séquence 03:** « J'aime l'école »

**Discipline :** Expression orale

**Activité :** Chanson- j'apprends une chanson.

**Thème :** Comptine «*Une souris verte*». Gabriel. (*Voir annexe 1*)

**Matériel didactique:** - le tableau-support audiovisuel de la chanson

- Imprimé des paroles de la chanson

**Objectifs à atteindre :** l'élève sera capable de :

- Repérer les intonations et les rythmes de la chaîne parlée.
- Mémoriser la comptine.
- Travailler à l'aide de la chanson les sons : [u / o / i/ y]

### Déroulement de la séance

#### I. L'étape de Remue-méninge (mise en route) :

L'objectif visé est de : - susciter l'intérêt et d'éveiller la curiosité des élèves.

- Mettre en contact avec le texte écrit ou les supports audio et écrit.

#### II. L'étape de découverte : Elle est composée de deux activités :

##### 1. Première activité (première écoute) :

- **Objectifs pédagogiques :**

- Une imprégnation auditive
- Permettre, aux élèves, la prise de contact avec « le français véritable », de découvrir et de connaître les différentes sonorités de sa phonétique, et, également, d'apprécier sa mélodie et sa musicalité.

##### 2. Deuxième activité (deuxième écoute) :

- **Objectifs pédagogiques :**

- Améliorer et perfectionner la perception auditive des enfants apprenants.
- Exposer les élèves à la prononciation et aux matériaux linguistiques du Français authentique et d'établir un lien de familiarité avec cette nouvelle langue.

- **Tâches demandées :**

- Écoute collective de la chanson
- Repérage et identification des éléments de la chanson.
- Ecouter attentivement la chanson.
- Jouer la comptine sur un ton rythmique, les apprenants écoute et comprennent.

### **III. Étape de discrimination :**

Elle est composée de deux activités et a pour but la perception authentique des sons : [u / o / i / y] et leur production.

#### **1. Première activité (première écoute) :**

- **Objectifs pédagogiques :**

- Attirer l'attention des élèves sur les paroles chantées et en vue de rendre l'écoute des enfants apprenants consciente et la perception plus sélective.
- Repérer et percevoir la prononciation authentique des éléments phonétiques étudiés.

- **Tâches demandées :**

- Écouter la chanson, et applaudir dès qu'on entend les sons [u / o / i / y].
- Écoute plus attentive avec consigne chasse au phonème « je recherche le son »
- Repérer le rythme de la chanson en frappant les syllabes.

#### **2. Deuxième activité (deuxième écoute) :**

- **Objectifs pédagogiques :**

- Identification et fixation cérébrale de la prononciation authentique des phonèmes.
- Repérage et mémorisation de la prononciation véritable des phonèmes.

- **Tâches Demandées :**

- Répéter des mots contenant les sons étudiés, au début, au milieu et à la fin du mot.
- Discriminer : jeu du phonème absurde : rechercher l'erreur et la corriger

*Ex : Les enfants mangent du bain.*

- Reconnaître les graphies d'un phonème et les graphies voisines dans le texte de la chanson.

**IV. Étape de production (restitution) :**

- **Objectifs pédagogiques :**

- Permettre de surmonter l'obstacle psychologique et faciliter la prise de parole.
- Évaluer le niveau d'assimilation et de maîtrise de la prononciation des phonèmes étudiés.

- **Tâches demandées :**

- Chanter une fois avec l'artiste, et la seconde fois sans l'artiste à partir du texte distribué.
- Chanter la chanson pour se la mémoriser

**V. Étape de plaisir :**

- **Objectifs pédagogiques :**

- Susciter le plaisir d'apprendre chez les apprenants par l'exploitation de la chanson.
- Consolider, fixer et mémoriser les acquis.

- **Tâches demandées :**

- Chanter librement individuellement et en groupe la chanson apprise.

**Commentaire à propos de la séance n°1 :**

Dans la première activité, et en vue de permettre aux élèves de mieux découvrir et de bien apprécier la chanson, nous avons voulu ne leur assigner aucune tâche.

Dès le début de la chanson, nous avons constaté que les élèves ont été captivés par la musique douce et la belle voix de l'artiste. Nous avons remarqué aussi qu'ils écoutaient avec une grande attention, et ils ont montré ce qu'ils ressentaient, très souvent, par des gestes et mouvements du corps. Ils étaient motivés, voire même complètement engagés, certainement poussés par la curiosité mais aussi par le plaisir suscité par la chanson.

Mettant en œuvre toute leur capacité auditive afin de tout explorer et de connaître ces merveilleuses nouveautés, ainsi, la joie et l'envie de comprendre s'est fait si tôt ressentir.

La chanson terminée, nous avons encouragé les élèves à s'exprimer, à commenter et à critiquer librement la chanson, sans pour autant approuver ou contredire leurs avis, afin de leur permettre de surmonter la difficulté de la prise de parole. Finalement, tous les élèves étaient heureux et sont tout à fait motivés à explorer davantage la chanson.

Quant à la deuxième activité de découverte et avant d'aborder la deuxième écoute de la chanson, nous leur avons demandé et insisté à ce qu'ils repèrent et identifient la plupart des éléments de la chanson. Après l'écoute, chacun d'eux se précipitait pour annoncer, en premier, ce qu'il a identifié.

Quant à la phase de découverte, tous les objectifs visés ont été atteints et les tests planifiés ont été réalisés pour cette étape.

En ce qui concerne la phase de discrimination, nous avons remarqué que les élèves prêtaient attention à la prononciation des paroles de l'artiste ; et applaudissaient chaque fois qu'ils entendaient les sons étudiés, ils ont repéré tous les phonèmes [u / o / i / y] prononcés. La répétition de la chanson a permis aux élèves de bien percevoir la prononciation authentique du phonème étudié et aussi ils ont pu facilement le mémoriser et ceci s'est révélé par la répétition à voix basse par la majorité de la classe.

Finalement, suite à la production répétitive de la chanson pendant la phase de plaisir, tous les apprenants, individuellement ou en groupe, étaient capables de chanter avec une bonne prononciation et dans un air très enthousiaste la chanson « Ensemble ».

• **Déroulement de la séance n° 2 :**

**Classe:** 3<sup>ème</sup> AP

**Durée :** 1h30 mn

**Projet 02:** « En famille »,

**Séquence 02/ 03:** « Qu'est-ce-que tu veux manger ? »/ « Tu as quel âge ? »

**Discipline :** Expression oral

**Activité :** Chanson- j'apprends une chanson.

**Thème :** Chanson « *L'oiseau et l'enfant* ». Kids United. (Voir annexe 2)

**Matériel didactique:** - le tableau-support audiovisuel de la chanson

- Imprimé des paroles de la chanson

**Objectifs à atteindre :** l'élève sera capable de :

- Repérer les intonations et les rythmes de la chaîne parlée.

- Mémoriser la comptine.

- Travailler à l'aide de la chanson les sons : [f / v] [ɔ̃ / œ]

**Déroulement de la séance :****I. L'étape de Remue- ménage (mise en route) :**

- Vérifier si les élèves peuvent prononcer correctement les phonèmes [f / v] [ɔ̃ / œ̃]
- Vérifier si les élèves peuvent distinguer les sons [f / v] [ɔ̃ / œ̃]
- Faire prendre conscience aux enfants de l'absence de vibrations pour /f/ et de la présence de vibrations pour /v/ de façon auditive et d'une façon tactile (placer le dos de la main sur le larynx).
- Imiter et articuler la prononciation de ces phonèmes.

**II. Étape de découverte :**

- **Objectifs pédagogiques :**

- Développer une écoute consciente et sélective.
- Permettre aux élèves de découvrir la chanson et apprécier sa musicalité.

- **Tâches demandées :**

- Écouter attentivement et consciemment la chanson.
- Reconnaître les éléments de la chanson : personnes, instruments de musique...etc.

**III. Étape de discrimination : Elle est composée de deux activités :****1. Première activité (première écoute) :**

- **Objectifs pédagogiques :**

- Identifier et Discriminer les phonèmes proches [f / v]
- Corriger les confusions auditives entre [f / v].

- **Tâches demandées :**

- Repérer et percevoir la différence de prononciation entre les sons [f / v]
- Applaudir chaque fois où les sons [f / v] sont entendus afin de les pousser à mieux développer leur perception auditive.

**2. Deuxième activité (deuxième écoute) :**

- **Objectifs pédagogiques :**

- Identifier et discriminer les sons [ɔ̃ / œ̃].

- **Tâches Demandées :**

- Essayer de repérer et de distinguer la différence de prononciation des sons [ʃ / ʃ̃].
- Applaudir chaque fois où les sons [ʃ / ʃ̃] sont entendus afin de les pousser à mieux développer leur perception auditive.

#### **IV. Étape de production (restitution) :**

- **Objectifs pédagogiques :**

- Entraîner les apprenants à l'articulation correcte des phonèmes étudiés.

- **Tâches demandées :**

- Chanter ensemble en accompagnant la chanson écoutée.

#### **V. Étape de plaisir :**

- **Objectifs pédagogiques :**

- Susciter l'intérêt et créer le plaisir d'apprendre chez les enfants apprenants par l'exploitation de la chanson en classe.
- S'approprier la prononciation authentique et mémoriser les éléments phonétiques acquis.

- **Tâches demandées :**

- Chanter ensemble, afin d'apprécier la mélodie de la langue et de la chanson apprise.

#### **Commentaire à propos de la séance n 2 :**

Cette chanson qui va en adéquation avec le bas âge des enfants, a pu créer une atmosphère de plaisir d'apprendre chez eux. Ainsi, les élèves ont pu, aidés par la mélodie de la chanson, apprendre son premier couplet.

À l'issue de la dernière écoute, la majorité est parvenue à identifier et à discriminer les phonèmes étudiés.

À la fin de la séance, consacrée à la production des paroles par les élèves, nous avons remarqué que ces derniers reproduisent aisément et avec une prononciation correcte le texte chanté.

• **Déroulement de la séance n° 3 :**

**Classe:** 3<sup>ème</sup> AP

**Durée :** 1h30 mn

**Projet 01:** «Vive l'école»,

**Séquence 03:** « J'aime l'école »

**Discipline :** Expression oral

**Activité :** Chanson- j'apprends une chanson.

**Thème :** « *Au clair de la lune* ». Mister Toony. (*Voir annexe 3*)

**Matériel didactique:** - le tableau-support audiovisuel de la chanson

- Imprimé des paroles de la chanson

**Objectifs à atteindre :** l'élève sera capable de :

- Repérer les intonations et les rythmes de la chaîne parlée.
- Mémoriser la comptine.
- Travailler à l'aide de la chanson les sons : [R /r] [y /o]

**Déroulement de la séance**

**I. L'étape de Remue- méninge (mise en route) :**

- Vérifier si les élèves prononcent d'une façon correcte les phonèmes [R /r] [y /o].
- Produire, par le professeur, les phonèmes étudiés.

**II. L'étape de découverte :**

• **Objectifs pédagogiques :**

- Développer une écoute consciente et sélective.
- Permettre aux élèves de découvrir la chanson et apprécier sa musicalité.

• **Tâches demandées :**

- Ecouter attentivement et consciemment la chanson.
- Reconnaître les éléments de la chanson : personnes, instruments de musique...etc.

**III. Étape de discrimination :**

Elle est composée de deux activités :

**1. Première activité (première écoute) :**

• **Objectifs pédagogiques :**

- Identifier et Discriminer les phonèmes proches [R /r] et [y /o].
- Corriger les confusions auditives entre les phonèmes [R /r] et [y /o].

• **Tâches demandées :**

- Repérer et percevoir la différence de prononciation entre le son [R /r] et [y /o].

**2. Deuxième activité (deuxième écoute) :**

- **Objectifs pédagogiques :**

- Exposer les élèves aux matériaux linguistiques authentiques pour permettre aux élèves de mieux percevoir la prononciation réelle des phonèmes étudiés.

- **Tâches Demandées :**

- Applaudir chaque fois où les sons [y /o] sont entendus afin de les pousser à mieux développer leur perception auditive.

**IV. Étape de production (restitution) :**

- **Objectifs pédagogiques :**

- Entraîner les apprenants à l'articulation et la prononciation des phonèmes étudiés.

- **Tâches demandées :**

- Chanter individuellement et en groupes en accompagnant la chanson écoutée.

**V. Étape de plaisir :**

- **Objectifs pédagogiques :**

- Susciter l'intérêt et créer le plaisir d'apprendre chez les enfants apprenants par l'exploitation de la chanson en classe.

- S'approprier la prononciation authentique.

- Mémoriser les paroles de la chanson.

- **Tâches demandées :**

- Chanter seuls et ensemble, afin d'apprécier la mélodie de la langue et de la chanson.

**Commentaire à propos de la séance n° 3:**

Nous avons remarqué, durant toutes les activités réalisées que les élèves prêtaient une attention particulière pour découvrir et apprécier la mélodie de la chanson présentée.

Les apprenants ont montré une capacité appréciable à identifier et à discriminer les sons qui leur ont été demandés de repérer, distinguer et reproduire.

**II.2. Analyse et interprétation des données**

Dans cette partie nous analysons les résultats recueillis à travers la grille proposée précédemment, et qui sont récapitulés dans le tableau ci-dessous :

• **Tableau récapitulatif des trois séances**

Ce tableau englobe et récapitule les données recueillies à partir de la pratique des trois séances en exploitant la chanson en classe, et ce par l'utilisation de la grille d'observation précédemment présentée :

| Aspects segmentaux      |               | Séance 1   |                       |        | Séance 2   |                       |         | Séance 3   |                       |          |         |        |       |
|-------------------------|---------------|------------|-----------------------|--------|------------|-----------------------|---------|------------|-----------------------|----------|---------|--------|-------|
|                         |               | Non acquis | En voie d'acquisition | acquis | Non acquis | En voie d'acquisition | acquis  | Non acquis | En voie d'acquisition | acquis   |         |        |       |
|                         | Voyelles      | 11         | 05                    | 04     | 04         | 07                    | 09      | 00         | 03                    | 17       |         |        |       |
|                         | Consonnes     | 14         | 02                    | 04     | 05         | 08                    | 07      | 00         | 00                    | 20       |         |        |       |
|                         | Liaison       | 12         | 04                    | 04     | 09         | 04                    | 07      | 00         | 05                    | 15       |         |        |       |
| Aspects para segmentaux |               |            |                       |        |            |                       |         |            |                       |          |         |        |       |
|                         |               | Séance 1   |                       |        | Séance 2   |                       |         |            | Séance 3              |          |         |        |       |
|                         |               | Maitrise   |                       |        | Maitrise   |                       |         |            | Maitrise              |          |         |        |       |
|                         |               | Insatisf   | Fragile               | Satisf | Bonne      | Insatisf              | Fragile | Satisf     | Bonne                 | Insatisf | Fragile | Satisf | Bonne |
|                         | Intonation    | 10         | 05                    | 02     | 03         | 04                    | 04      | 05         | 07                    | 00       | 02      | 07     | 11    |
|                         | Rythme        | 11         | 04                    | 03     | 02         | 03                    | 07      | 06         | 04                    | 00       | 02      | 06     | 12    |
| Aspects psychologiques  |               |            |                       |        |            |                       |         |            |                       |          |         |        |       |
|                         |               | Séance 1   |                       |        | Séance 2   |                       |         | Séance 3   |                       |          |         |        |       |
|                         |               | Faible     | moyenne               | Forte  | Faible     | moyenne               | Forte   | Faible     | moyenne               | Forte    |         |        |       |
|                         | Motivation    | 04         | 06                    | 10     | 01         | 04                    | 15      | 00         | 01                    | 19       |         |        |       |
|                         | Participation | 06         | 08                    | 06     | 02         | 03                    | 15      | 01         | 02                    | 17       |         |        |       |

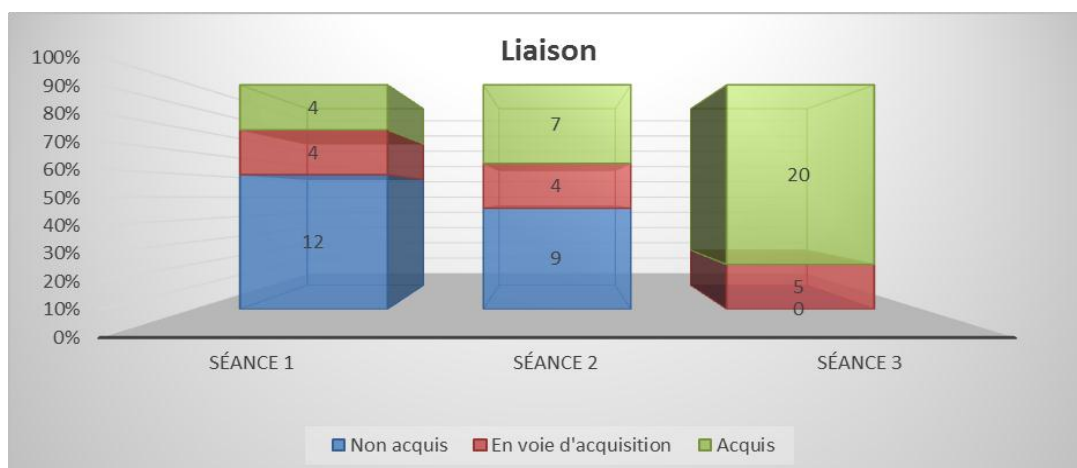
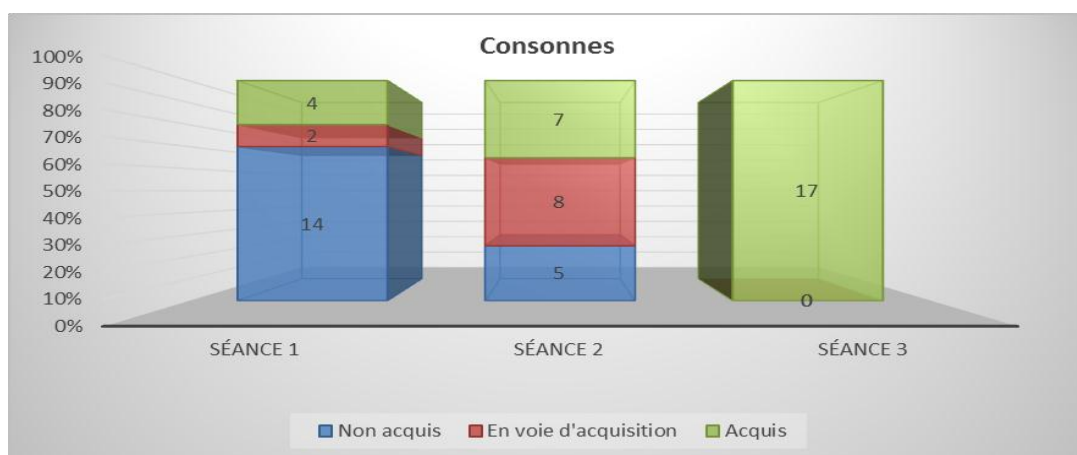
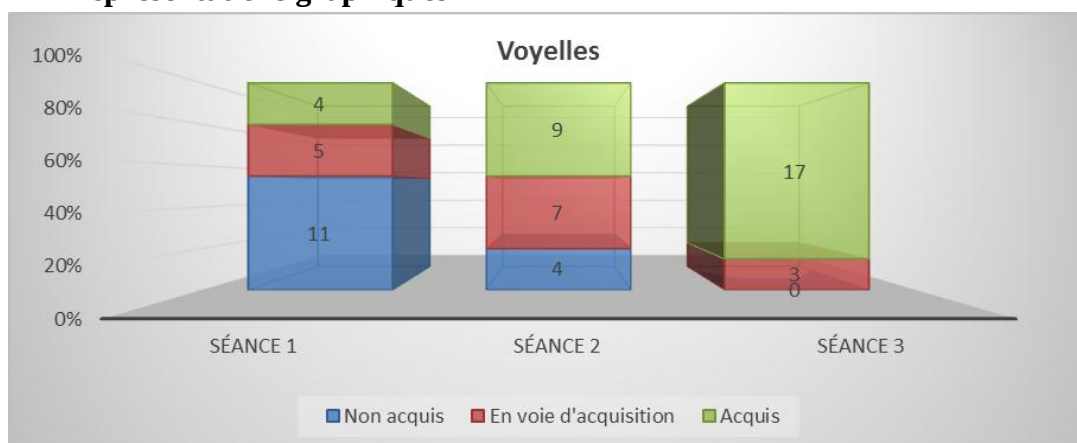
### II.2.1. Analyse et interprétation des données de l'expérimentation

Les données du tableau qui récapitule les trois séances seront présentées séparément en représentations graphiques selon les trois aspects segmentaux, suprasegmentaux et psychologiques.

#### II.2.1.1. Aspects segmentaux

Ci-dessous les représentations graphiques de l'évolution des aspects segmentaux

- Représentations graphiques

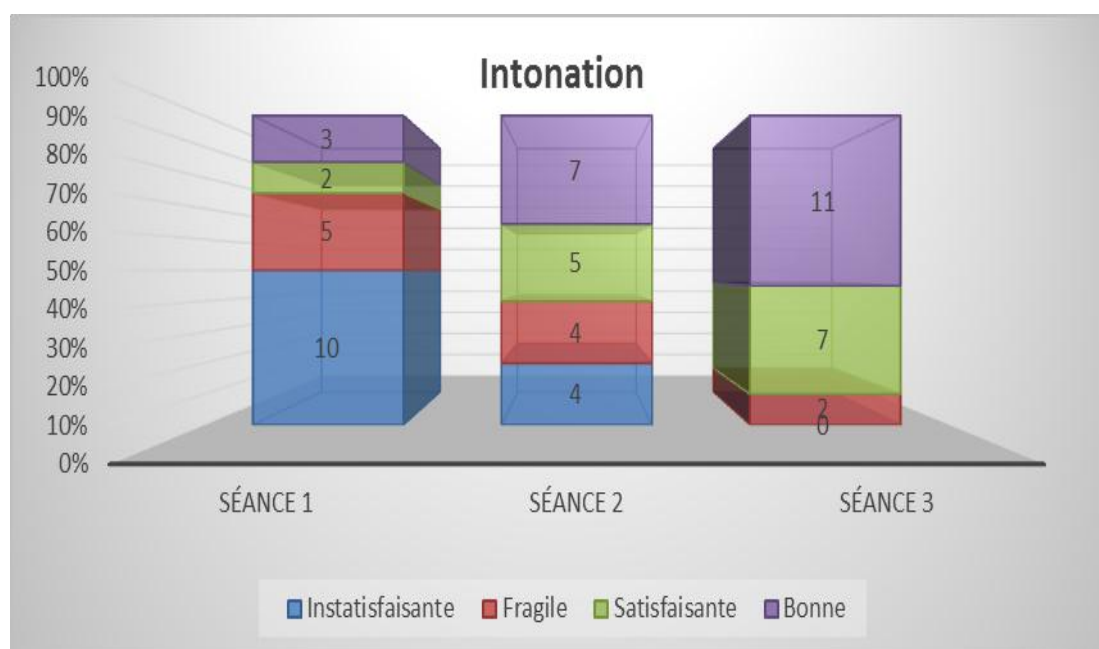


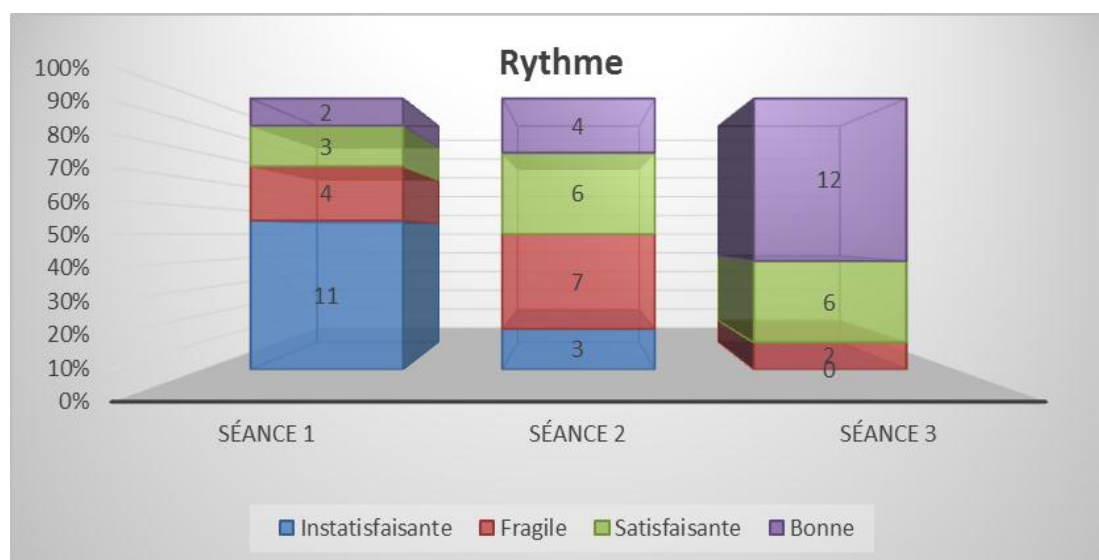
En ce qui concerne les aspects segmentaux, nous remarquons qu'au début du processus d'apprentissage les enfants apprenants enregistrent une nette insuffisance ; qu'il s'agit de repérage, discrimination et reproduction des sons de voyelles ou de consonnes, ou qu'il s'agit de la maîtrise du phénomène de liaison. Cette insuffisance fut atténuée, progressivement, avec la pratique des activités pédagogiques en classe en se basant sur le développement de la capacité auditive des apprenants en rendant leur écoute active et, surtout, plus sélective. Ainsi, nous constatons, en fin de parcours d'apprentissage, l'enregistrement d'une amélioration significative sur les trois dimensions : voyelles, consonnes et de la liaison. Certes, cette dernière se distingue, par rapport aux deux autres éléments phonétiques, par un petit recule dans sa maîtrise, cependant cela peut être interprété par la nécessité, tout bonnement, de la répétition, autrement dit, une compétence à acquérir dans la durée. En général, le résultat final obtenu, en matière d'apprentissage des aspects segmentaux, semble plus que satisfaisant et, donc, un bon niveau fût atteint.

### 2.1.2. Aspects suprasegmentaux

Ci-dessous les représentations graphiques des aspects suprasegmentaux : intonation et rythme.

- **Représentations graphiques**



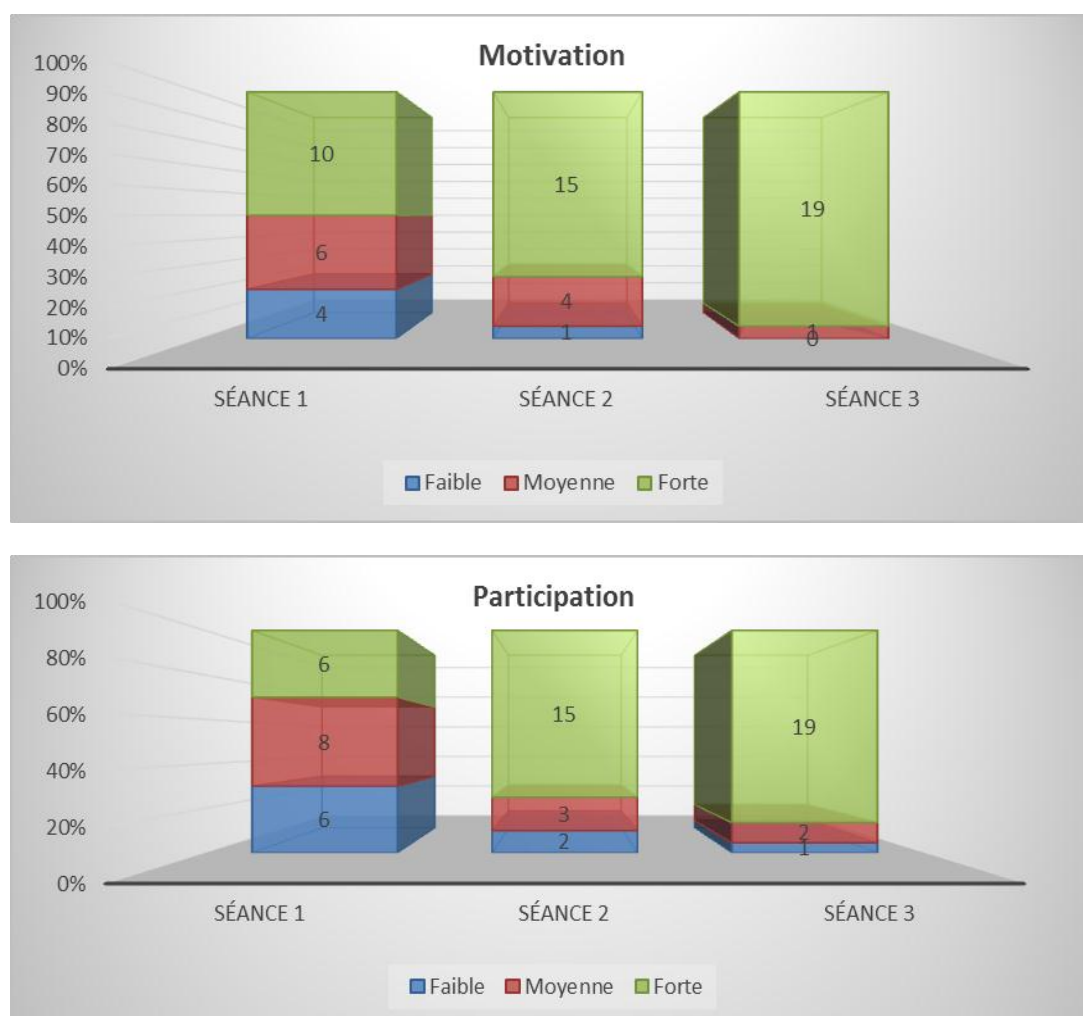


Nous constatons, d'après les variations positives des informations signalées dans le tableau, au fur et à mesure de la réalisation des diverses séances pédagogiques, que la chanson, en favorisant la mise en contact direct de l'apprenant avec la prononciation naturelle et authentique, a permis aux apprenants de pouvoir cerner les contours des diverses sonorités des éléments acoustiques et la perception des différentes variations de la courbe intonative. En plus à cela, nous remarquons que l'écoute répétée de la chanson a donné à l'apprenant l'occasion de faire une comparaison entre l'articulation et la mélodie de sa prononciation à celles de l'artiste et s'est corrigé continuellement. Il est clair, que l'exercice fréquent des phases de reproduction et de plaisir lors de la pratique des séances en classe a, de son côté, nettement amélioré la maîtrise de la vitesse et le débit du langage de la langue, ou plutôt dire, le rythme du langage et, par conséquent, la prononciation est devenue très claire et plus affinée.

### 2.1.3. Aspects psychologiques :

Nous représentons dans les graphiques ci-dessous l'évolution des deux aspects psychologiques que nous avons mis sous observation lors des séances propres à l'intégration de la chanson en classe de FLE. Ainsi sont présentés les degrés de motivation et de participation.

- Représentations graphiques



Il ressort de l'analyse des renseignements recueillis, que la chanson a, dès la première séance, pu susciter l'intérêt et la curiosité des élèves ; ce qui leur a donné l'envie de découvrir et de comprendre cette nouvelle langue. Parallèlement à cela, le climat rassurant et plaisant offert par la chanson a largement motivé les enfants apprenants et a, aussi, encouragé énormément les éléments hésitants et timides à s'impliquer davantage dans le processus d'apprentissage de cette compétence communicative orale.

## II.2.2. Comparaison entre pré/post expérimentation :

Le but recherché, à travers cette expérimentation, est de mesurer et analyser l'évolution des compétences des apprenants dans le domaine de la discrimination auditive des élèves et les compétences acquises, au fur et à mesure de la progression du processus d'apprentissage, et de déterminer les obstacles majeurs que ceux-ci peuvent rencontrer dans l'appropriation du système phonologique du français. Les données recueillies, à partir

du profil phonétique des apprenants, nous permettent, par ailleurs, d'en tirer des conclusions convaincantes sur la pertinence de notre pratique adoptée.

La technique consiste à demander à l'apprenant, au début et au terme de l'expérimentation, de prononcer un nombre bien défini de courtes phrases proposées comme modèles. Ces dernières sont choisies en fonction des difficultés que l'on souhaite tester et que, surtout, chaque phrase ne doit tester qu'une difficulté à la fois, et ce en vue d'obtenir une notation juste et plus facile. Les tests de discrimination consacrent le même espace aux voyelles et aux consonnes.

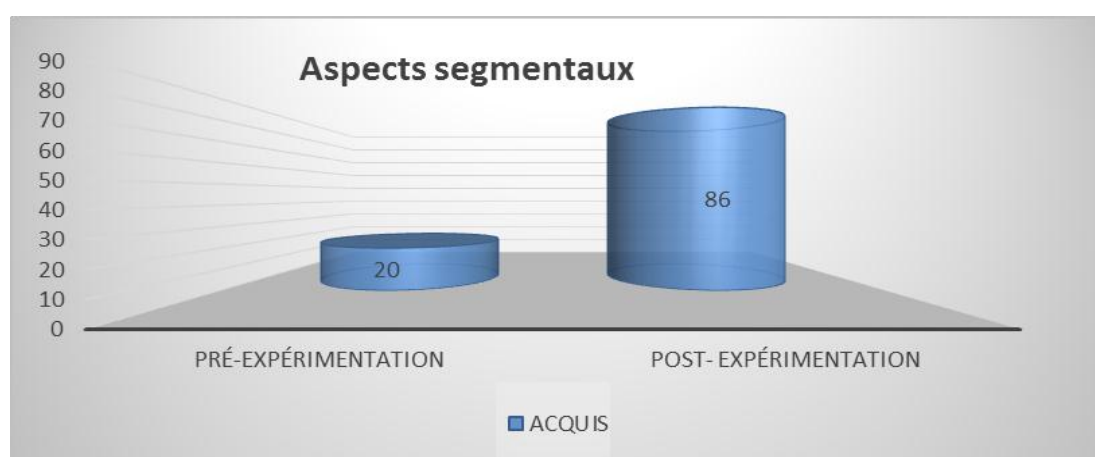
- **Tableau comparatif**

Dans le but de définir le degré de l'efficacité de la chanson, nous avons procédé, au début de la pratique à une évaluation initiale, et, en fin de processus d'apprentissage, à une évaluation finale, ainsi, les résultats obtenus nous ont permis de dresser le tableau comparatif ci-dessous, et qui fait ressortir clairement l'évolution des progrès réalisés par les élèves.

|                       | Aspects segmentaux | Aspects suprasegmentaux     | Aspects psychologiques |
|-----------------------|--------------------|-----------------------------|------------------------|
| Appréciation          | <i>Acquis</i>      | <i>Satisfaisante/ bonne</i> | <i>Forte</i>           |
| Pré-expérimentation   | 20 %               | 25 %                        | 40 %                   |
| Post- expérimentation | 86 %               | 90 %                        | 90 %                   |

### II.2.2.1. Aspects segmentaux :

- **Représentation graphique**

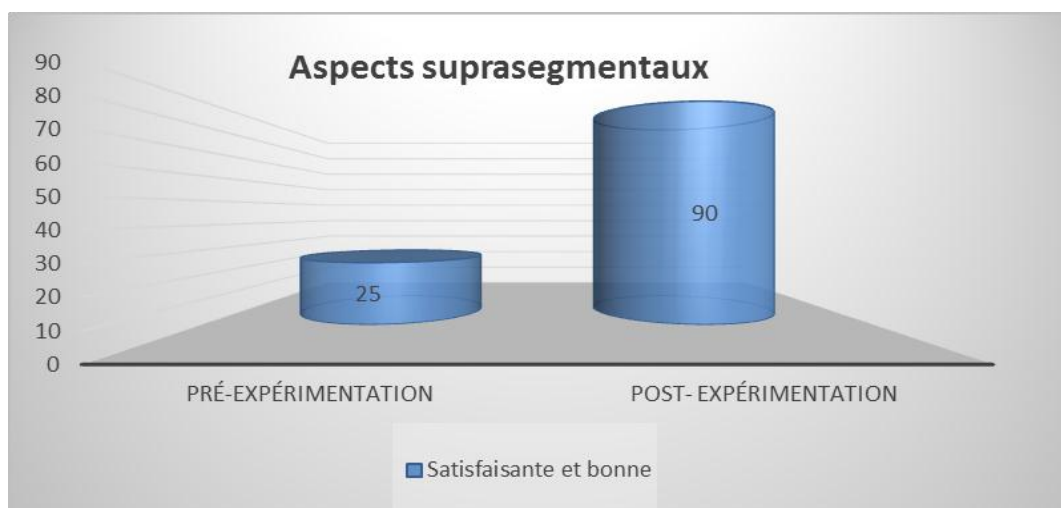


De l'étude du graphique représentant l'évolution du degré de maîtrise des aspects segmentaux avant et après l'expérimentation, nous constatons qu'avant l'expérimentation,

seulement un taux de 20 % des apprenants qui ont acquis la dimension segmentale, et que ce taux a évolué positivement pour atteindre 86 % après l'expérimentation.

### II.2.2.2. Aspects suprasegmentaux :

- **Représentation graphique**

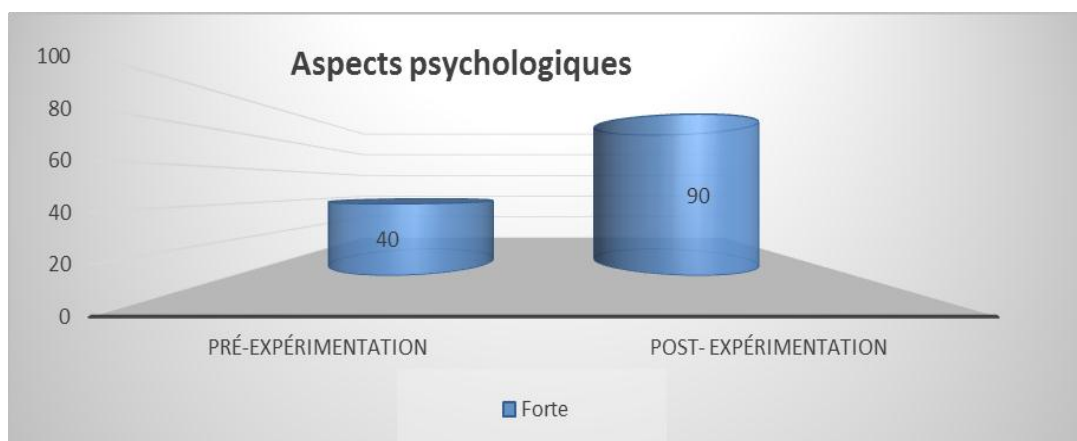


À partir de l'analyse des données concernant la dimension suprasegmentale, nous constatons qu'une petite partie des apprenants ont une bonne maîtrise des éléments prosodiques de la chaîne parlée avant l'expérimentation, et ce d'un taux de 25 %.

Au terme de cette expérience, nous constatons que les apprenants ont enregistré une nette progression en matière de maîtrise des aspects segmentaux, pour atteindre, finalement, un pourcentage estimé de 90 %.

### II.2.2.3. Aspects psychologiques:

- **Représentation graphique**



Pour ce qui est des phénomènes psychologiques, il ressort d'après l'analyse des données recueillis, qu'avant l'expérimentation les élèves éprouvaient certaines difficultés à prendre la parole, ainsi le taux de participation était relativement faible, atteignant un taux de 40 %.

Néanmoins, ces difficultés furent, dans la majorité, éliminée en fin de parcours du processus de l'apprentissage, pour un taux de réussite évalué à 90%.

Finalement, compte tenu des résultats obtenus, il s'avère que la pratique de la chanson en classe est très pertinente et efficace pour un enseignement/apprentissage réussi de la prononciation du français FLE.

### **Conclusion partielle**

Dans ce chapitre, nous avons procédé à la mise en pratique de différentes séances pédagogiques, dans le but, en premier lieu, de relever et recueillir toutes les observations pouvant surgir lors de l'exploitation de la chanson en classe comme outil didactique authentique et ludique et, en second lieu, de les analyser et les interpréter pour évaluer, en conséquence, le degré de contribution de la chanson dans l'acquisition de la prononciation du FLE chez des élèves de 3<sup>ème</sup> AP.

À cet effet, nous pouvons attester, à partir des résultats obtenus, que toute phase d'apprentissage a apporté, manifestement, son assistance grandissante et particulière dans le développement de compétences et habilités bien définies. Ainsi, nous avons remarqué, au début de l'exercice de la séance, que la phase de découverte a suscité l'intérêt et la curiosité des enfants apprenants et a attiré énormément leur attention. Ceci démontre, clairement, l'influence de la chanson en tant que facteur motivationnel et, reflète ses possibilités énormes dont elle dispose ; pour engager et impliquer entièrement les élèves dans la pratique du processus d'apprentissage. Cette phase s'est montrée très intéressante, car elle a favorisé la prise de contact direct de l'enfant apprenant avec la nouvelle langue étudiée et, évidemment, lui permettre d'apprécier la mélodie du français langue étrangère.

Concernant la phase de discrimination, elle a permis aux élèves le développement de sa capacité d'écoute, d'identification et de discrimination des éléments phonétiques, ainsi que la perception des aspects prosodiques. Durant cette phase, l'identification et la distinction entre les différents sons proches acoustiquement a été largement exercé pour que l'élève puisse avoir une écoute active et sélective ; en vue d'apprendre à percevoir et à

comprendre. Cet apprentissage s'est réalisé par entraînement auditif attentif et, également, articuloire rigoureux et soigné.

Finalement, nous pouvons conclure que la chanson constitue un support didactique très performant pour réaliser un apprentissage efficace et parfaitement réussi de la prononciation de la nouvelle langue vivante qui est le français FLE, et ce en créant des situations d'enseignement dynamiques permettant aux apprenants de s'impliquer davantage dans leur apprentissage, le tout évolue dans un milieu plaisant, attrayant et rassurant ; ce qui encouragent les plus hésitants à s'intégrer facilement dans le processus d'acquisition de la compétence communicative orale, qui est la prononciation du FLE.

# ***Conclusion générale***

Notre étude s'est basée sur la chanson, en tant que support didactique, susceptible d'améliorer la prononciation chez les élèves. Nous avons déterminé comme objectif principal d'évaluer le degré de contribution de l'exploitation de la chanson en classe dans l'amélioration de cette composante essentielle relevant de la compétence communicative orale, dans le but de la proposer comme support didactique authentique et ludique réussie favorisant l'apprentissage de la prononciation d'une langue étrangère.

Pour y parvenir, nous avons divisé ce mémoire en deux chapitres. Le premier chapitre était consacré au volet conceptuel sur lequel s'est appuyée notre étude. Nous y avons présenté les différentes notions et concepts ayant trait à la prononciation de la langue française, son importance et ses diverses parties essentielles qui la composent, ainsi que, la chanson comme support didactique authentique et ludique dans le cadre didactique. Le deuxième chapitre était destiné à la partie pratique de notre recherche. Nous avons présenté, tout d'abord, et d'une façon détaillée, notre corpus. Ensuite, nous avons réalisé deux procédés d'expérimentation portant sur la phonétique corrective et sur la pratique d'une série de séances pédagogiques en classe par l'exploitation de la chanson comme support didactique ; en vue de recueillir des paramètres observables qui pourraient confirmer l'apport de l'intégration de la chanson en classe de FLE et d'en tirer une conclusion à l'issue pour déterminer le degré de sa contribution dans l'apprentissage de la prononciation.

Notre partie conceptuelle nous a permis de déterminer quelques paramètres d'enseignement/apprentissage de la prononciation sur lesquels nous nous sommes appuyée pour asseoir notre protocole de recherche afin de vérifier nos hypothèses. Ainsi, en dégageons à chaque étape de notre expérimentation les données propres aux paramètres segmentaux, suprasegmentaux et psychologiques qui constitue des éléments sensibles dans l'enseignement/apprentissage de la prononciation, nous avons pu représenter l'évolution de ces composantes de la compétence de prononciation à travers les séances que nous avons assurées avec les élèves. La confrontation des données propres à ces composantes entre la pré et la post expérimentation nous ont permis de vérifier les retombées significativement positives quant à l'intégration de la chanson en classe de FLE.

S'ajoute à cela, Il nous a été donné de constater, que les élèves en chantant ensemble en compagnie de l'artiste et d'une façon répétée, ont pu retenir et mémoriser facilement toutes les aptitudes et habilités récemment apprises. En outre, l'observation forte à propos

de l'aspect psychologique de la classe réside en la fait que les éléments timides ou hésitants, entraînés par le courant de ce dynamisme joyeux et sous un climat rassurant créé au sein du groupe, se sont impliqués et engagés, totalement et en douceur, dans le processus d'apprentissage de la langue et, par voie de conséquence, se sont vus débarrasser de leurs malaises et handicapes.

Effectivement, s'intéresser à pratiquer d'une manière optimale l'écoute, la perception et la compréhension c'est tendre vers un processus d'apprentissage réussi et efficace de la prononciation de la langue étrangère enseignée car, la chanson met l'apprenant en contact direct avec la langue authentique qui présente à l'apprenant la concrétisation réelle des composantes de la prononciation (segmental et suprasegmental) et aussi qui travaille sur l'aspect psychologique des apprenants.

Cependant, il faut faire attention au choix de la chanson. De ce point de vue, le texte chanté de la chanson doit être intelligible, répondant aux objectifs pédagogiques ciblés et, surtout, tenir compte du bas âge des apprenants et de leurs intérêts. En termes de conclusion, et eu égard aux aspects très positifs de la chanson en matière didactique, la présente recherche a pu prouver par des données statistiques l'intérêt de l'exploitation et de l'intégration de la chanson en classe de langue, en tant qu'outil didactique authentique et ludique, pour développer un apprentissage réussi de la prononciation du français FLE ; et ce à travers des activités pédagogiques associant, à la fois, le désir de découvrir et le plaisir d'apprendre. Nous pouvons conclure, aisément, que la chanson intégrée et exploitée dans la classe FLE, s'est révélé un support didactique sonore très pertinent pour exercer, avec efficacité, des activités pratiques pour l'acquisition d'une prononciation assez affinée.

# **Bibliographie**

## Bibliographie

### I. Ouvrages

- GRAMMONT, Maurice, *Traité de phonétique*. Paris, Delagrave, 1960
- GUIMBRETIERE, Elisabeth, *Phonétique et enseignement de l'oral*. Paris, Didier/Hatier, 1994
- LAURET, Bertrand., *Enseigner la prononciation du Français: Questions et outils*, Paris, Hachette, 2007
- THOMATIS, Alfred, *Nous sommes tous nés polyglottes*, Paris Fixot, 1991
- LEON, Pierre-Roger, *Phonétisme et prononciation du Français*, Nathan, Paris, 1992
- WEISS, François, *Jouer, communiquer, apprendre*, Paris, Hachette, 2002

### II. Articles

- BERRI, André, « Quelques considérations à propos de la phonétique dans la formation des futurs enseignants de FLE », *In fragmentos*, N° 33 ; 250 Florianópolis, 2007
- BOIRON, Michel, «Approches pédagogiques de la chanson», *In article*, Cavilam, Vichy. [En ligne].  
[http://www.tv5monde.com/TV5Site/upload\\_image/app\\_ens/ens\\_doc/26\\_fichier\\_ap\\_prochechansons.pdf](http://www.tv5monde.com/TV5Site/upload_image/app_ens/ens_doc/26_fichier_ap_prochechansons.pdf)
- BOIRON, Michel et HOURBETTE, Patrice, « La nouvelle génération française, De twist en rap. ». In *Le français dans le monde*, N°257, 1993
- CLAUDINE, Garcia-Debanc, et DELCAMBRE Isabelle « Recherches en didactique du français langue maternelle, Enseigner l'oral ? ». In *Repères* N°24-25, 2001
- COHEN Rachel., «Enseignements/Apprentissages précoces des langues, apprendre le plus jeune possible », In *Le Français dans le Monde*, août-septembre, 1991
- DUFEU, Bernard, « l'importance de la prononciation dans l'apprentissage d'une langue étrangère, organisation internationale de la francophonie », 2008, [En ligne]  
<https://www.psychodramaturgie.org/images/doc/Importance%20de%20la%20prononciation.%20Franc-parler.pdf>

- GÜL, Serap, «Enseignement/apprentissage de la prononciation: le niveau suprasegmental», In *Istanbul Journal of Innovation in Education*, Volume 2 Issue 3-2 Septembre, 2016
- MARIANNE Braux. « Un atelier de prononciation française pour débutants à l'Université d'Adélaïde. Linguistique ». 2014. [En ligne]. <https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-01104880>
- RAHMATIAN, Rouhollah, « Le rôle des éléments rythmiques dans la production orale chez les apprenants iraniens de FLE », mars 2016 [En ligne]. [www.researchgate.net/publication/297183000](http://www.researchgate.net/publication/297183000)
- ZEDDA, Paolo, « La langue chantée un outil efficace Pour l'apprentissage et la correction phonétique », In *Les cahiers de l'acedle*, N°2, recherches en didactique des langues, 2006

### **III. Thèses en ligne**

- BENATMANE, Khalissa, *La chanson : Une activité ludique au service de la grammaire du FLE. Cas des apprenants de 1e A.M. du collège Benmâamar Rabiê Bordj Bou Arréridj*, mémoire de Master sous la direction de ROUABAH Fatima Zohra, Université de M'Sila, 2015

### **IV. Dictionnaires**

- CUQ, Jean Pierre, *dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde*, Paris: CLE international, 2003
- *Dictionnaire HACHETTE encyclopédique*, HACHETTE, Paris.1995
- *Dictionnaire LAROUSSE de la langue française*, Paris : LAROUSSE, DL 2017
- *Dictionnaire LAROUSSE Jean du bois et Jean Pierre Mevel and all*, Larousse, *dictionnaire de la langue Française*. LIBRAIRIE LA ROUSSE, Paris, 1979
- ROBERT, Jean-Pierre. *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Paris: Ophrys

### **V. Sitographie**

- BUJOLD, Pascal (Enseignant de musique à l'école primaire George-Étienne-Cartier, Longueuil), [En ligne] <https://sites.google.com/site/pascalgec/structure-d-une-chanson>
- LES INSPECTEURS EN LANGUES VIVANTES, L'Académie de Montpellier, [En ligne] <https://manualzz.com/doc/5130744/1-academie-de-montpellier-groupe-academique-d-inspecteurs>
- PIAGET, Jean, « Le ludique en classe », [En ligne] <https://medium.com/eduvoices/le-ludique-en-classe-eduvoiceschat-n-3-a-79a68811a0b>

# **Annexes**

**Annexe n°1 :****Titre de la Chanson :** « *Une souris verte* »**Artiste :** Gabriel.**Durée :** 2.38 mn**Lien de la chanson :** [https://www.youtube.com/watch?v=2rt2g\\_afiAg](https://www.youtube.com/watch?v=2rt2g_afiAg)**Paroles de la chanson :**

*Une souris verte*

*Une souris verte qui courait dans l'herbe*

*Je l'attrape par la queue*

*Je la montre à ces messieurs*

*Ces messieurs me disent:*

*trempez la dans l'huile,*

*trempez la dans l'eau*

*Ça fera un escargot tout chaud*

*Je la mets dans mon chapeau*

*Elle me dit qu'il fait trop chaud*

*Je la mets dans mon tiroir*

*Elle me dit qu'il fait trop noir*

*Je la mets dans ma culotte*

*Elle me fait trois petites crottes*

*Je la mets là dans ma main*

*Elle me dit qu'elle est très bien*



**Annexe n°2 :**

**Titre de la Chanson :** *L'oiseau et l'enfant*

**Durée :** 3.09 min

**Interprétée par :** Kids United en partenariat avec l'UNICEF, le 17 Aout 2016

**Album :** « Tout Le Bonheur Du Monde »

**Paroles de la chanson :**

**L'oiseau et l'enfant –**

**Kids United**

Comme un enfant aux yeux de lumière  
Qui voit passer au loin les oiseaux  
Comme l'oiseau bleu survolant la Terre  
Vois comme le monde, le monde est beau

Beau le bateau, dansant sur les vagues  
Ivre de vie, d'amour et de vent  
Belle la chanson naissante des vagues  
Abandonnée au sable blanc

Blanc l'innocent, le sang du poète  
Qui en chantant, invente l'amour  
Pour que la vie s'habille de fête  
Et que la nuit se change en jour

Jour d'une vie où l'aube se lève  
Pour réveiller la ville aux yeux lourds  
Où les matins effeuillent les rêves  
Pour nous donner un monde d'amour

L'amour c'est toi, l'amour c'est moi  
L'oiseau c'est toi, l'enfant c'est moi

Moi je ne suis qu'une fille de l'ombre  
Qui voit briller l'étoile du soir  
Toi mon étoile qui tisse ma ronde  
Viens allumer mon soleil noir

Noire la misère, les hommes et la guerre  
Qui croient tenir les rênes du temps  
Pays d'amour n'a pas de frontière  
Pour ceux qui ont un cœur d'enfant

Comme un enfant aux yeux de lumière  
Qui voit passer au loin les oiseaux  
Comme l'oiseau bleu survolant la terre  
Nous trouverons ce monde d'amour

L'amour c'est toi, l'amour c'est moi  
L'oiseau c'est toi, l'enfant c'est moi  
L'oiseau c'est toi, l'enfant c'est moi  
L'oiseau c'est toi, l'enfant c'est moi



**L'enfant  
et  
l'oiseau**

**Annexe n°3 :****Titre de la Chanson :** *Au clair de la lune***Durée :** 2.13 min**Interprétée par :** Mister Toony, en 2013**Album :** « Tout Le Bonheur Du Monde »**Paroles de la chanson :**

**Au clair de la lune**

Au clair de la lune, mon ami Pierrot  
Prête-moi ta plume, pour écrire un mot.  
Ma chandelle est morte, je n'ai plus de feu.  
Ouvre-moi ta porte, pour l'amour de Dieu.

Au clair de la lune, Pierrot répondit :  
« Je n'ai pas de plume, je suis dans mon lit.  
Va chez la voisine, je crois qu'elle y est,  
Car dans sa cuisine, on bat le briquet. »

Au clair de la lune, s'en fut Arlequin  
Frapper chez la brune. Elle répond soudain :  
« Qui frappe de la sorte ? Il dit à son tour ;  
Ouvrez votre porte, pour le Dieu d'Amour ! »

Au clair de la lune, on n'y voit qu'un peu.  
On chercha la plume, on chercha du feu.  
En cherchant d la sorte, je n'sais c qu'on trouva.  
Mais je sais qu la porte sur eux se ferma..

**MONDE DES PETITS.fr**

Dessin imprimé sur [www.mondedespetits.fr](http://www.mondedespetits.fr) - Usage personnel uniquement - Reproduction interdite

**Annexe n°4 : Tableau récapitulatif des données recueillies lors de la première séance**

| Aspects segmentaux |                                             |                       |                       | Aspects suprasegmentaux         |                 | Aspects psychologiques   |               |
|--------------------|---------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------------|-----------------|--------------------------|---------------|
|                    | Voyelles                                    | Consonnes             | Liaison               | Intonation                      | Rythme          | Motivation               | Participation |
|                    | (Non acquis/ En voie d'acquisition/ Acquis) |                       |                       | Insatisfaisante/ Satisfaisante/ | Fragile Bonne   | (Faible/ moyenne/ forte) |               |
| A01                | Non acquis                                  | Non acquis            | Non acquis            | insatisfaisante                 | Fragile         | forte                    | forte         |
| A02                | Non acquis                                  | Non acquis            | Non acquis            | insatisfaisante                 | insatisfaisante | moyenne                  | Faible        |
| A03                | Non acquis                                  | Non acquis            | Non acquis            | insatisfaisante                 | insatisfaisante | forte                    | Faible        |
| A04                | En voie d'acquisition                       | Non acquis            | En voie d'acquisition | Fragile                         | insatisfaisante | moyenne                  | moyenne       |
| A05                | Non acquis                                  | Non acquis            | Non acquis            | Fragile                         | insatisfaisante | Faible                   | Faible        |
| A06                | En voie d'acquisition                       | Acquis                | Acquis                | Satisfaisante                   | Fragile         | moyenne                  | moyenne       |
| A07                | Non acquis                                  | Non acquis            | Non acquis            | insatisfaisante                 | insatisfaisante | Faible                   | Faible        |
| A08                | Acquis                                      | Acquis                | Acquis                | Bonne                           | Bonne           | forte                    | forte         |
| A09                | En voie d'acquisition                       | Non acquis            | En voie d'acquisition | Satisfaisante                   | Bonne           | forte                    | moyenne       |
| A10                | Non acquis                                  | Non acquis            | Non acquis            | insatisfaisante                 | insatisfaisante | moyenne                  | forte         |
| A11                | Non acquis                                  | Non acquis            | Non acquis            | insatisfaisante                 | insatisfaisante | Faible                   | Faible        |
| A12                | En voie d'acquisition                       | Acquis                | Acquis                | Fragile                         | Satisfaisante   | forte                    | moyenne       |
| A13                | Acquis                                      | En voie d'acquisition | En voie d'acquisition | Fragile                         | insatisfaisante | forte                    | forte         |
| A14                | Acquis                                      | Acquis                | Acquis                | Bonne                           | Satisfaisante   | forte                    | moyenne       |
| A15                | Acquis                                      | En voie d'acquisition | En voie d'acquisition | Bonne                           | Satisfaisante   | forte                    | forte         |
| A16                | Non acquis                                  | Non acquis            | Non acquis            | insatisfaisante                 | insatisfaisante | Faible                   | Faible        |
| A17                | Non acquis                                  | Non acquis            | Non acquis            | insatisfaisante                 | insatisfaisante | forte                    | moyenne       |
| A18                | En voie d'acquisition                       | Non acquis            | Non acquis            | insatisfaisante                 | Fragile         | moyenne                  | forte         |
| A19                | Non acquis                                  | Non acquis            | Non acquis            | Fragile                         | insatisfaisante | moyenne                  | moyenne       |
| A20                | Non acquis                                  | Non acquis            | Non acqu              | insatisfaisante                 | Fragile         | forte                    | moyenne       |

**Annexe n°5 :** Tableau récapitulatif des données recueillies lors de la deuxième séance :

| Aspects segmentaux |                                             |                       |                       | Aspects suprasegmentaux                       |                 | Aspects psychologiques   |               |
|--------------------|---------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------------------------------|-----------------|--------------------------|---------------|
|                    | Voyelles                                    | Consonnes             | Liaison               | Intonation                                    | Rythme          | Motivation               | Participation |
|                    | (Non acquis/ En voie d'acquisition/ Acquis) |                       |                       | Insatisfaisante/ Fragile Satisfaisante/ Bonne |                 | (Faible/ moyenne/ forte) |               |
| <b>A01</b>         | Non acquis                                  | En voie d'acquisition | Non acquis            | Fragile                                       | insatisfaisante | forte                    | forte         |
| <b>A02</b>         | En voie d'acquisition                       | Non acquis            | Non acquis            | insatisfaisante                               | Fragile         | moyenne                  | Faible        |
| <b>A03</b>         | En voie d'acquisition                       | Non acquis            | Non acquis            | insatisfaisante                               | Fragile         | forte                    | forte         |
| <b>A04</b>         | Acquis                                      | Acquis                | En voie d'acquisition | Satisfaisante                                 | Fragile         | moyenne                  | forte         |
| <b>A05</b>         | En voie d'acquisition                       | En voie d'acquisition | Non acquis            | Fragile                                       | Satisfaisante   | forte                    | forte         |
| <b>A06</b>         | Acquis                                      | Acquis                | Acquis                | Bonne                                         | Bonne           | forte                    | forte         |
| <b>A07</b>         | Non acquis                                  | Non acquis            | Non acquis            | insatisfaisante                               | Fragile         | forte                    | moyenne       |
| <b>A08</b>         | Acquis                                      | Acquis                | Acquis                | Bonne                                         | Satisfaisante   | forte                    | forte         |
| <b>A09</b>         | En voie d'acquisition                       | En voie d'acquisition | En voie d'acquisition | Satisfaisante                                 | Fragile         | forte                    | forte         |
| <b>A10</b>         | En voie d'acquisition                       | En voie d'acquisition | Non acquis            | insatisfaisante                               | Fragile         | moyenne                  | forte         |
| <b>A11</b>         | Acquis                                      | En voie d'acquisition | Acquis                | Satisfaisante                                 | Satisfaisante   | forte                    | forte         |
| <b>A12</b>         | Non acquis                                  | Acquis                | Acquis                | Bonne                                         | Bonne           | forte                    | forte         |
| <b>A13</b>         | Acquis                                      | En voie.              | Acquis                | Bonne                                         | Satisfaisante   | forte                    | forte         |
| <b>A14</b>         | Acquis                                      | Acquis                | Acquis                | Bonne                                         | Bonne           | forte                    | forte         |
| <b>A15</b>         | Non acquis                                  | Acquis                | Acquis                | Bonne                                         | Satisfaisante   | forte                    | forte         |
| <b>A16</b>         | En voie d'acquisition                       | Non acquis            | Non acquis            | Fragile                                       | insatisfaisante | Faible                   | moyenne       |
| <b>A17</b>         | Acquis                                      | Non acquis            | Non acquis            | Satisfaisante                                 | Fragile         | forte                    | Faible        |
| <b>A18</b>         | Acquis                                      | En voie d'acquisition | En voie d'acquisition | Satisfaisante                                 | Bonne           | forte                    | forte         |
| <b>A19</b>         | En voie d'acquisition                       | En voie d'acquisition | Non acquis            | Fragile                                       | insatisfaisante | moyenne                  | moyenne       |
| <b>A20</b>         | Acquis                                      | Acquis                | En voie.              | Bonne                                         | Satisfaisante   | forte                    | forte         |

**Annexe n°6 :** Tableau récapitulatif des données recueillies lors de la troisième séance :

| Aspects segmentaux |                                             |           |                       | Aspects suprasegmentaux                                          |               | Aspects psychologiques   |               |
|--------------------|---------------------------------------------|-----------|-----------------------|------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------|---------------|
|                    | Voyelles                                    | Consonnes | Liaison               | Intonation                                                       | Rythme        | Motivation               | Participation |
|                    | (Non acquis/ En voie d'acquisition/ Acquis) |           |                       | (maitrise : insatisfaisante<br>Fragile<br>Satisfaisante<br>Bonne |               | (Faible/ moyenne/ forte) |               |
| A01                | Acquis                                      | Acquis    | Acquis                | Satisfaisante                                                    | Bonne         | forte                    | forte         |
| A02                | Acquis                                      | Acquis    | Acquis                | Bonne                                                            | Satisfaisante | forte                    | forte         |
| A03                | Acquis                                      | Acquis    | En voie d'acquisition | Bonne                                                            | Satisfaisante | forte                    | forte         |
| A04                | Acquis                                      | Acquis    | Acquis                | Bonne                                                            | Bonne         | forte                    | forte         |
| A05                | En voie d'acquisition                       | Acquis    | Acquis                | Fragile                                                          | Satisfaisante | forte                    | moyenne       |
| A06                | Acquis                                      | Acquis    | Acquis                | Bonne                                                            | Bonne         | forte                    | forte         |
| A07                | Acquis                                      | Acquis    | En voie d'acquisition | Satisfaisante                                                    | Satisfaisante | forte                    | moyenne       |
| A08                | Acquis                                      | Acquis    | Acquis                | Bonne                                                            | Bonne         | forte                    | forte         |
| A09                | Acquis                                      | Acquis    | Acquis                | Satisfaisante                                                    | Bonne         | forte                    | forte         |
| A10                | Acquis                                      | Acquis    |                       | Bonne                                                            | Satisfaisante | forte                    | forte         |
| A11                | Acquis                                      | Acquis    | Acquis                | Satisfaisante                                                    | Satisfaisante | forte                    | forte         |
| A12                | En voie d'acquisition                       | Acquis    | Acquis                | Bonne                                                            | Bonne         | forte                    | forte         |
| A13                | Acquis                                      | Acquis    | En voie d'acquisition | Satisfaisante                                                    | Bonne         | forte                    | forte         |
| A14                | Acquis                                      | Acquis    | Acquis                | Bonne                                                            | Bonne         | forte                    | forte         |
| A15                | Acquis                                      | Acquis    | Acquis                | Bonne                                                            | Bonne         | forte                    | forte         |
| A16                | En voie d'acquisition                       | Acquis    | En voie d'acquisition | Satisfaisante                                                    | Fragile       | forte                    | forte         |
| A17                | Acquis                                      | Acquis    | Acquis                | Bonne                                                            | Bonne         | forte                    | forte         |
| A18                | Acquis                                      | Acquis    |                       | Satisfaisante                                                    | Bonne         | forte                    | forte         |
| A19                | Acquis                                      | Acquis    | Acquis                | Fragile                                                          | Fragile       | moyenne                  | Faible        |
| A20                | Acquis                                      | Acquis    | En voie d'acquisition | Bonne                                                            | Bonne         | forte                    | forte         |

## Annexe n°7 : Tableau récapitulatif des trois séances

| Séance 1                |               |            |                       |        | Séance 2   |                       |         |            | Séance 3              |          |         |        |      |
|-------------------------|---------------|------------|-----------------------|--------|------------|-----------------------|---------|------------|-----------------------|----------|---------|--------|------|
| Aspects segmentaux      |               | Non acquis | En voie d'acquisition | acquis | Non acquis | En voie d'acquisition | acquis  | Non acquis | En voie d'acquisition | acquis   |         |        |      |
|                         | Voyelles      | 11         | 05                    | 04     | 04         | 07                    | 09      | 00         | 03                    | 17       |         |        |      |
|                         | Consonnes     | 14         | 02                    | 04     | 05         | 08                    | 07      | 00         | 00                    | 20       |         |        |      |
|                         | Liaison       | 12         | 04                    | 04     | 09         | 04                    | 07      | 00         | 05                    | 15       |         |        |      |
|                         |               |            |                       |        |            |                       |         |            |                       |          |         |        |      |
| Aspects para segmentaux |               | Séance 1   |                       |        |            | Séance 2              |         |            |                       | Séance 3 |         |        |      |
|                         |               | Maitrise   |                       |        |            | Maitrise              |         |            |                       | Maitrise |         |        |      |
|                         |               | Insatisf   | Fragile               | Satisf | Bonne      | Insatisf              | Fragile | Satisf     | Bonne                 | Insatisf | Fragile | Satisf | Bon. |
|                         | Intonation    | 10         | 05                    | 02     | 03         | 04                    | 04      | 05         | 07                    | 00       | 02      | 07     | 11   |
|                         | Rythme        | 11         | 04                    | 03     | 02         | 03                    | 07      | 06         | 04                    | 00       | 02      | 06     | 12   |
|                         |               |            |                       |        |            |                       |         |            |                       |          |         |        |      |
| Aspects psychologiques  |               | Séance 1   |                       |        | Séance 2   |                       |         | Séance 3   |                       |          |         |        |      |
|                         |               | Faible     | moyenne               | Forte  | Faible     | moyenne               | Forte   | Faible     | moyenne               | Forte    |         |        |      |
|                         | Motivation    | 04         | 06                    | 10     | 01         | 04                    | 15      | 00         | 01                    | 19       |         |        |      |
|                         | Participation | 06         | 08                    | 06     | 02         | 03                    | 15      | 01         | 02                    | 17       |         |        |      |



**Résumé :**

A partir de ce mémoire, nous visons à mettre à la disposition des enseignants du FLE, un support didactique leur permettant d'enseigner et d'une façon efficace la prononciation, et par conséquent, l'amélioration de cette compétence dont souffrent nos élèves.

Ainsi, nous avons choisi et expérimenté la chanson, pour en déterminer le degré de sa contribution dans le perfectionnement de la prononciation.

Les résultats obtenus confirment notre hypothèse qui repose sur l'idée que la chanson, comme support didactique, permet l'amélioration de la prononciation du FLE.

**Mots clés :** Didactique de l'oral, production de l'oral, prononciation, chanson.

**ملخص :**

من خلال هذه المذكرة نهدف إلى وضع تحت تصرف أساتذة اللغة الفرنسية كلغة أجنبية أداة تعليمية تمكنهم من تعليم النطق بطريقة فعالة وبالتالي تحسين هذه الكفاءة التي يعاني منها تلاميذنا.

هكذا تم اختيار وتجريب الأغنية لتحديد درجة مساهمتها في تحسين النطق. النتائج المحققة تثبت صحة فرضيتنا والتي تستند على فكرة أن تطبيق الأغنية, كأداة تعليمية يمكن حقا من تحسين النطق للغة الأجنبية.

**الكلمات المفتاحية :** تعليمية الشفوي, تعبير شفوي, النطق, الاغنية.

**Abstract:**

Through this thesis, we aim to provide for the teachers of French as a foreign language, an educating tool, which allows them to teach effectively the pronunciation, and consequently, the improvement of this skill suffered by our pupils.

Thus, we have chosen and experimented the song, to determine the degree of its contribution improving the pronunciation.

The results confirm our hypothesis, which is based on the idea that the song, as an educating tool, allows the improvement of the pronunciation of French as a foreign language.

**The key words:** Didactics of the oral, oral production, pronunciation, song.